

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1994-1995

8 MAART 1995

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE

R. A 16600

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1086 (1993-1994):

Nr 1 Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr 2 Verslag

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1994-1995

8 MARS 1995

Projet de loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION

R. A 16600

Voir:

Documents du Sénat:

1086 (1993-1994):

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants

N° 2: Rapport

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de gecoördineerde wetten
op de handelsvennootschappen

Artikel 1

Artikel 1 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 1.* — Vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, worden beheerst door de overeenkomsten van partijen, door de bijzondere wetten op de koophandel en door het burgerlijk recht.

Zij hebben de uitoefening van een handelsactiviteit of van een burgerrechtelijke activiteit tot doel.

In het eerste geval worden zij beschouwd als handelsvennootschappen en verkrijgen zij de hoedanigheid van koopman.

Zulks geldt zelfs wanneer in de statuten is bepaald dat de vennootschap geen winst nastreeft.

In het tweede geval worden zij beschouwd als burgerlijke vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen. Zij gedragen zich naar de bepalingen van deze titel maar verkrijgen niet de hoedanigheid van koopman. »

Art. 2

In artikel 2 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1962, 15 juli 1985 en 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In het eerste lid wordt het woord « handelsvennootschap » vervangen door de woorden « vennootschap die de rechtsvorm van een handelsvennootschap heeft aangenomen »;

B) In hetzelfde lid worden de woorden « de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid; de coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid » vervangen door de woorden « de coöperatieve vennootschap »;

C) Het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling: « Elk van deze vennootschappen verkrijgt rechtspersoonlijkheid vanaf de dag van de in artikel 10, § 1, eerste lid, bedoelde neerlegging »;

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

CHAPITRE 1^{er}Modifications des lois coordonnées
sur les sociétés commercialesArticle 1^{er}

L'article 1^{er} des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 1^{er}.* — Les sociétés à forme commerciale se règlent par les conventions des parties, par les lois particulières au commerce et par le droit civil.

Elles ont pour objet social l'exercice d'une activité commerciale ou d'une activité civile.

Dans le premier cas, elles sont des sociétés commerciales et possèdent la qualité de commerçant.

Il en va ainsi même si les dispositions statutaires prévoient que la société ne recherche pas de bénéfice pour les associés.

Dans le second cas, elles sont des sociétés civiles à forme commerciale. Elles se conforment aux dispositions du présent titre mais ne possèdent pas la qualité de commerçant. »

Art. 2

À l'article 2 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 14 mars 1962, 15 juillet 1985 et 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) À l'alinéa 1^{er}, les mots « à forme » sont insérés entre le mot « sociétés » et le mot « commerciale »;

B) Au même alinéa, les mots « la société coopérative à responsabilité limitée; la société coopérative à responsabilité illimitée » sont remplacés par les mots « la société coopérative »;

C) L'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante: « Chacune d'elles est dotée de la personnalité morale au jour du dépôt visé à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er} »;

D) Het artikel wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

«Bij gebreke van de in het vorige lid bedoelde neerlegging, wordt de vennootschap die daden van koophandel tot doel heeft en, noch een vennootschap in oprichting is, noch een tijdelijke vereniging of een vereniging bij wijze van deelneming, beheerst door de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek en, indien ze een vennootschap onder firma is, door artikel 17.»

Art. 3

In artikel 7, *b*), 6°, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984 en 5 juli 1985, worden na de woorden «in artikel 121, 12°» de woorden «, en voor de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, de conclusies van het verslag van de bedrijfsrevisor bedoeld in artikel 147^{quater}» toegevoegd.

Art. 4

In artikel 12, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 6 maart 1973, 24 maart 1978, 15 juli 1985 en 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In het 5°, eerste lid, worden de woorden «de ontbinding of de nietigheid» vervangen door de woorden «de ontbinding, de gerechtelijke afsluiting van de vereffening of de nietigheid»;

B) Het 5°, tweede lid, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«*d*) in geval van gerechtelijke afsluiting van de vereffening, de plaats waar de boeken en bescheiden van de vennootschap worden neergelegd en gedurende ten minste vijf jaar moeten worden bewaard en de in consignatie gegeven geldsommen en effecten die aan de schuldeisers of aan de vennoten toekomen en die hun nog niet konden worden afgegeven»;

C) Paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«8° het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij een overdracht of een uittreding krachtens de artikelen 190^{ter} en 190^{quater} wordt uitgesproken of waarbij de voorwaarden van een overname krachtens artikel 190^{quinquies} worden vastgesteld.»

Art. 5

In artikel 13^{ter}, 3°, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 6 maart 1973, wordt het woord «werkelijk» geschrapt.

D) L'article est complété par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

«En l'absence du dépôt visé à l'alinéa précédent, une société à objet commercial qui n'est ni une société en formation, ni une association momentanée, ni une association en participation, est soumise aux règles du Code civil et, en cas de raison sociale, à l'article 17.»

Art. 3

À l'article 7, *b*), 6°, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978, 5 décembre 1984 et 5 juillet 1985, les mots «et pour les sociétés coopératives à responsabilité limitée, les conclusions du rapport du réviseur d'entreprises, prévues à l'article 147^{quater}» sont ajoutés après les mots «à l'article 121, 12°».

Art. 4

À l'article 12, § 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 6 mars 1973, 24 mars 1978, 15 juillet 1985 et 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) Au 5°, alinéa premier, les mots «la dissolution ou la nullité» sont remplacés par les mots «la dissolution, la clôture judiciaire de la liquidation ou la nullité»;

B) Au 5°, l'alinéa 2 est complété par la disposition suivante:

«*d*) en cas de clôture judiciaire de la liquidation, l'indication de l'endroit où les livres et documents sociaux sont déposés et seront conservés, pendant cinq ans au moins et, l'indication de la consignation des sommes et valeurs revenant aux créanciers ou aux associés et dont la remise n'aurait pu leur être faite»;

C) Le paragraphe est complété par la disposition suivante:

«8° l'extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant une cession ou un retrait en vertu des articles 190^{ter} et 190^{quater} ou se prononçant sur les conditions d'une reprise en vertu de l'article 190^{quinquies}.»

Art. 5

Dans le texte néerlandais de l'article 13^{ter}, 3°, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 6 mars 1973, le mot «werkelijk» est supprimé.

Art. 6

Artikel 15 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 15.* — De vennootschap onder firma is een vennootschap die wordt aangegaan tussen hoofdelijk aansprakelijke vennoten en die tot doel heeft, onder een gemeenschappelijke naam, een burgerrechtelijke activiteit of een handelsactiviteit uit te oefenen. »

Art. 7

Artikel 26 van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Een naamloze vennootschap wordt geacht een publiek beroep op het spaarwezen te doen of gedaan te hebben wanneer zij een publiek beroep heeft gedaan op het spaarwezen in België of in het buitenland via een openbaar aanbod tot inschrijving, een openbaar aanbod tot verkoop, een openbaar aanbod tot omruiling of via de opnemingsnotering van een effectenbeurs van obligaties of effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen en al dan niet stemrecht verlenen, alsook van effecten die recht geven op inschrijving op of verwerving van dergelijke effecten of op omzetting in dergelijke effecten.

Wanneer een naamloze vennootschap voornemens is om voor de eerste maal een publiek beroep op het spaarwezen te doen in de zin van het tweede lid, moet zij eerst haar statuten wijzigen om er haar hoedanigheid in te vermelden van naamloze vennootschap die een publiek beroep op het spaarwezen doet of gedaan heeft en om ze, zo nodig, aan te passen aan de voor dergelijke vennootschappen geldende wettelijke en verordeningbepalingen. Bovendien moet zij zich inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Een naamloze vennootschap wordt niet langer geacht een publiek beroep op het spaarwezen te doen of gedaan te hebben en moet haar statuten dienovereenkomstig aanpassen, hetzij na afloop van het in artikel 190^{quinquies} bedoelde uitkoopbod, hetzij wanneer zij bewijst dat alle obligaties of effecten waarmee een van de in het tweede lid bedoelde verrichtingen zijn uitgevoerd, niet meer onder het publiek verspreid zijn.

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen stelt elk jaar een lijst op van de naamloze vennootschappen die een publiek beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben. Deze lijst en alle wijzigingen die er tijdens het jaar in worden aangebracht, worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, op welke wijze een vennootschap die is ingeschreven op die lijst, haar schrapping kan vragen of kan worden weggelaten uit die lijst. »

Art. 6

L'article 15 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 15.* — La société en nom collectif est celle que contractent des associés responsables et solidaires et qui a pour objet social d'exercer une activité civile ou une activité commerciale sous une raison sociale. »

Art. 7

L'article 26 des mêmes lois coordonnées est complété par la disposition suivante:

« Une société anonyme est considérée comme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne lorsqu'elle a fait un appel public à l'épargne en Belgique ou à l'étranger par une offre publique en souscription, une offre publique en vente, une offre publique d'échange ou une inscription à la cote d'une bourse de valeurs mobilières, d'obligations ou de titres représentatifs ou non du capital, conférant le droit de vote ou non, ainsi que de titres donnant droit à la souscription ou à l'acquisition de tels titres ou à la conversion en de tels titres.

Lorsqu'une société anonyme se propose de faire pour la première fois un appel public à l'épargne au sens de l'alinéa 2, elle doit au préalable modifier ses statuts pour indiquer sa qualité de société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne et pour les adapter, le cas échéant, aux dispositions légales et réglementaires applicables à de telles sociétés. Elle doit, en outre, se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière.

Une société anonyme cesse d'être considérée comme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne et doit adapter ses statuts en conséquence soit à l'issue de l'offre de reprise visée à l'article 190^{quinquies}, soit lorsqu'elle établit que l'ensemble des obligations ou titres qui ont fait l'objet d'une des opérations visées à l'alinéa 2 ne sont plus répandus dans le public.

La Commission bancaire et financière établit tous les ans une liste des sociétés anonymes faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au *Moniteur belge*. Le Roi règle, sur avis de la Commission bancaire et financière, la manière dont une société est inscrite sur cette liste, peut demander sa radiation ou en est omise. »

Art. 8

In artikel 29 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wetten van 5 december 1984 en 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In § 1 worden de woorden « een miljoen tweehonderdvijftigduizend » vervangen door de woorden « twee miljoen vijfhonderdduizend »;

B) Het artikel wordt aangevuld met een § 7, luidende:

« § 7. Paragraaf 6 is niet van toepassing op de inschrijving op aandelen van een vennootschap door een dochtervennootschap die in haar hoedanigheid van professionele effectenhandelaar, een beursvennootschap of een kredietinstelling is. »

Art. 9

In artikel 33*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In § 2, eerste lid, tweede volzin, worden de woorden « die moet worden verricht door » vervangen door de woorden « die uitsluitend kan worden verricht door »;

B) Paragraaf 4 wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« 3^o aan de verkrijging van eigen aandelen of winstbewijzen overeenkomstig artikel 52*bis*, § 1, derde lid. »

Art. 10

In artikel 41 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. De statuten, de authentieke akten betreffende de uitgifte van converteerbare obligaties of van warrants en alle andere overeenkomsten kunnen perken stellen op de overdraagbaarheid, onder de levenden of bij overlijden, van aandelen op naam of aan toonder, van warrants of van alle andere effecten die recht geven op de verkrijging van aandelen, daaronder begrepen de converteerbare obligaties, de obligaties met voorkeurrecht of de in aandelen terugbetaalbare obligaties.

Onvervreemdbaarheidsclausules moeten in de tijd beperkt zijn en steeds verantwoord zijn op grond van het belang van de vennootschap.

Wanneer de beperking evenwel voortvloeit uit een goedkeuringsclausule of uit een clausule die in een voorkooprecht voorziet, mag de toepassing van die

Art. 8

À l'article 29 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 5 décembre 1984 et 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Au § 1^{er}, les mots « un million deux cent cinquante mille » sont remplacés par les mots « deux millions cinq cent mille »;

B) L'article est complété par un § 7, rédigé comme suit:

« § 7. Le paragraphe 6 ne s'applique pas à la souscription d'actions d'une société par une société filiale qui est, en sa qualité d'opérateur professionnel sur titres, une société de bourse ou un établissement de crédit. »

Art. 9

À l'article 33*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Au § 2, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, les mots « à effectuer par » sont remplacés par les mots « réservées exclusivement à »;

B) Le § 4 est complété par la disposition suivante:

« 3^o à l'acquisition d'actions ou de parts bénéficiaires propres, conformément à l'article 52*bis*, § 1^{er}, alinéa 3. »

Art. 10

À l'article 41 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Les statuts, les actes authentiques d'émission d'obligations convertibles ou de droits de souscription et toutes autres conventions peuvent limiter la cessibilité entre vifs ou la transmissibilité à cause de mort des actions nominatives ou au porteur, des droits de souscription ou de tous autres titres donnant droit à l'acquisition d'actions, en ce compris les obligations convertibles, les obligations avec droit de souscription ou les obligations remboursables en actions.

Les clauses d'inaliénabilité doivent être limitées dans le temps et être justifiées par l'intérêt social à tout moment.

Toutefois, lorsque la limitation résulte d'une clause d'agrément ou d'une clause prévoyant un droit de préemption, l'application de ces clauses ne peut

clausules niet tot gevolg hebben dat de onoverdraagbaarheid verlengd wordt met meer dan zes maanden te rekenen van de datum van het verzoek om goedkeuring of van de uitnodiging om het recht van voorkoop uit te oefenen.

Wanneer de in het vorige lid bedoelde clausules voorzien in een termijn van meer dan zes maanden, wordt deze van rechtswege ingekort tot zes maanden.»;

B) In § 4 worden de woorden «in afwijking van § 3» vervangen door de woorden «in afwijking van de §§ 2 en 3».

Art. 11

Artikel 46 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 december 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 46.* — § 1. De aandelen zijn op naam totdat zij zijn volgestort.

§ 2. De eigenaars van aandelen of andere effecten aan toonder kunnen te allen tijde vragen dat deze op hun kosten worden omgezet in aandelen of effecten op naam.»

Art. 12

Artikel 52bis van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 52bis.* — § 1. De verkrijging door een naamloze vennootschap van haar eigen aandelen of winstbewijzen door aankoop of ruil, rechtstreeks of door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap, moet voldoen aan de volgende voorwaarden:

1^o de verkrijging is onderworpen aan een voorafgaand besluit van de algemene vergadering genomen met inachtneming van de in artikel 70bis bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid;

2^o de nominale waarde, of bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de verkregen aandelen of winstbewijzen, met inbegrip van die welke de vennootschap eerder heeft verkregen en die zij in portefeuille houdt, van die verkregen door een dochtervennootschap in de zin van artikel 52quinquies, § 1, tweede lid, alsook van die verkregen door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van die dochtervennootschap of van de naamloze vennootschap, mag niet hoger zijn dan tien procent van het geplaatste kapitaal;

3^o het voor die verkrijging uitgetrokken bedrag moet overeenkomstig artikel 77bis voor uitkering vatbaar zijn;

aboutir à ce que l'incessibilité soit prolongée plus de six mois à dater de la demande d'agrément ou de l'invitation à exercer le droit de préemption.

Lorsque les clauses visées à l'alinéa précédent prévoient un délai supérieur à six mois, celui-ci est de plein droit réduit à six mois.»;

B) Au § 4, les mots «par dérogation au § 3» sont remplacés par les mots «par dérogation aux §§ 2 et 3».

Art. 11

L'article 46 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 5 décembre 1984, est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 46.* — § 1^{er}. Les actions sont nominatives jusqu'à leur entière libération.

§ 2. Les propriétaires d'actions ou d'autres titres au porteur peuvent, à tout moment, en demander la conversion, à leurs frais, en actions ou titres nominatifs.»

Art. 12

L'article 52bis des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 52bis.* — § 1^{er}. L'acquisition par une société anonyme de ses propres actions ou parts bénéficiaires, par voie d'achat ou d'échange, directement ou par personne agissant en son nom propre mais pour le compte de la société est soumise aux conditions suivantes:

1^o l'acquisition est soumise à une décision préalable de l'assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70bis;

2^o la valeur nominale ou, à défaut, le pair comptable des actions ou parts bénéficiaires acquises, y compris celles que la société aurait acquises antérieurement et qu'elle aurait en portefeuille, celles acquises par une société filiale au sens de l'article 52quinquies, § 1^{er}, alinéa 2, ainsi que celles acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette filiale ou de la société anonyme, ne peut dépasser dix pour cent du capital souscrit;

3^o les sommes affectées à cette acquisition doivent être susceptibles d'être distribuées conformément à l'article 77bis;

4° de verrichting kan slechts betrekking hebben op volgestorte aandelen;

5° het aanbod tot verkrijging moet ten aanzien van alle aandeelhouders en, in voorkomend geval, ten aanzien van de houders van winstbewijzen, onder dezelfde voorwaarden geschieden, behalve voor de verkrijgingen waartoe eenparig is besloten door een algemene vergadering waarop alle aandeelhouders aanwezig of vertegenwoordigd waren; evenzo kunnen de vennootschappen waarvan de aandelen zijn opgenomen in de eerste markt van een effectenbeurs of in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lid-Staat van de Europese Unie, hun eigen aandelen ter beurse kopen, zonder dat aan de aandeelhouders een aanbod tot verkrijging moet worden gedaan.

Het besluit van de algemene vergadering bedoeld in het eerste lid, 1°, is niet vereist wanneer de vennootschap haar eigen aandelen of winstbewijzen verkrijgt om deze aan te bieden aan haar personeel.

De statuten kunnen bepalen dat geen besluit van de algemene vergadering is vereist wanneer de verkrijging noodzakelijk is ter vermindering van dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap.

Deze mogelijkheid is slechts drie jaar geldig te rekenen van de bekendmaking van de oprichtingsakte of van de wijziging van de statuten; ze kan door de algemene vergadering voor dezelfde termijnen worden verlengd met inachtneming van de in artikel 70bis bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid. De algemene vergadering die volgt op de verkrijging, moet door de raad van bestuur worden ingelicht over de redenen en de doeleinden van de verkrijgingen, over het aantal en de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de verkregen effecten, over het aandeel van het geplaatste kapitaal dat zij vertegenwoordigen, alsook over hun vergoeding.

De algemene vergadering of de statuten bepalen inzonderheid het maximum aantal te verkrijgen aandelen of winstbewijzen, de duur waarvoor de bevoegdheid wordt toegekend en die achttien maanden niet mag te boven gaan, alsook de minimum- en maximumwaarde van de vergoeding.

De besluiten van de algemene vergadering genomen op grond van het eerste lid, 1°, en van het derde lid, worden bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10.

§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing:

1° op aandelen verkregen met het oog op hun onmiddellijke vernietiging ter uitvoering van een besluit van de algemene vergadering tot kapitaalvermindering overeenkomstig artikel 72;

2° op aandelen of winstbewijzen die op de vennootschap overgaan onder algemene titel;

4° l'opération ne peut porter que sur des actions entièrement libérées;

5° l'offre d'acquisition doit être faite aux mêmes conditions à tous les actionnaires, et, le cas échéant, aux porteurs de parts bénéficiaires, sauf pour les acquisitions qui ont été décidées à l'unanimité par une assemblée générale à laquelle tous les actionnaires étaient présents ou représentés; de même, les sociétés dont les actions sont inscrites au premier marché d'une bourse de valeurs mobilières ou sont admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un État membre de l'Union européenne peuvent acheter leurs propres actions en bourse, sans qu'une offre d'acquisition doive être faite aux actionnaires.

La décision de l'assemblée générale visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, n'est pas requise lorsque la société acquiert ses propres actions ou parts bénéficiaires en vue de les distribuer à son personnel.

Les statuts peuvent prévoir que la décision de l'assemblée générale n'est pas requise lorsque l'acquisition est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent.

Cette faculté n'est valable que pour une période de trois ans à dater de la publication de l'acte constitutif ou de la modification des statuts; elle est prorogeable pour des termes identiques par l'assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70bis. L'assemblée générale qui suit l'acquisition doit être informée par le conseil d'administration des raisons et des buts des acquisitions effectuées, du nombre et de la valeur nominale, ou, à défaut de valeur nominale, du pair comptable des titres acquis, de la fraction du capital souscrit qu'ils représentent, ainsi que de leur contre-valeur.

L'assemblée générale ou les statuts fixent notamment le nombre maximum d'actions ou de parts bénéficiaires à acquérir, la durée pour laquelle l'autorisation est accordée et qui ne peut excéder dix-huit mois, ainsi que les contre-valeurs minimales et maximales.

Les décisions de l'assemblée générale prises sur la base de l'alinéa 1^{er}, 1°, et de l'alinéa 3, sont publiées conformément à l'article 10.

§ 2. Le § 1^{er} n'est pas applicable:

1° aux actions acquises en vue de leur destruction immédiate, en exécution d'une décision de l'assemblée générale de réduire le capital conformément à l'article 72;

2° aux actions ou parts acquises à la suite d'une transmission de patrimoine à titre universel;

3° op volgestorte aandelen of op winstbewijzen verkregen bij een verkoop die overeenkomstig de artikelen 1494 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek plaatsvindt ter voldoening van een schuld van de eigenaar van die aandelen aan de vennootschap;

4° op aandelen of winstbewijzen verkregen van de vennootschappen bedoeld in de artikelen 52*quinquies*, met uitzondering van die omschreven in § 1, tweede lid, en 52*sexies* met het oog op de vermindering van het aantal effecten van de naamloze vennootschap die zij bezitten.

§ 3. De stemrechten verbonden aan de aandelen of winstbewijzen die de vennootschap bezit, worden geschorst.

Indien de raad van bestuur besluit het recht op dividenden verbonden aan de door de vennootschap in bezit gehouden effecten, te schorsen, blijven de dividendbewijzen eraan gehecht. In dat geval wordt de uitkeerbare winst verminderd, rekening houdend met het aantal in bezit gehouden effecten, en worden de bedragen die uitgekeerd hadden moeten worden, in bewaring gehouden tot de verkoop van de effecten, de dividendbewijzen inbegrepen. Het is de vennootschap ook toegestaan de uitkeerbare winst onverkort uit te delen ten behoeve van de effecten waarvan de rechten niet zijn geschorst. In dit laatste geval worden de vervallen dividendbewijzen vernietigd.

Zolang de aandelen of winstbewijzen opgenomen zijn in de activa van de balans, moet een onbeschikbare reserve worden gevormd, gelijk aan de waarde waarvoor de verkregen aandelen en winstbewijzen in de inventaris zijn ingeschreven.

§ 4. De vennootschap kan de krachtens § 1 verkregen aandelen of winstbewijzen slechts vervreemden op grond van een besluit van de algemene vergadering opgenomen met inachtneming van de in artikel 70*bis* bepaalde voorschriften inzake quorum en meerderheid; de algemene vergadering bepaalt de voorwaarden waaronder deze vervreemdingen geschieden.

De voorafgaande toestemming van de algemene vergadering is evenwel niet vereist voor:

1° de aandelen opgenomen in de eerste markt van een effectenbeurs of in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lid-Staat van de Europese Unie, welke krachtens een uitdrukkelijke statutaire bepaling door de raad van bestuur vervreemd kunnen worden;

2° de vervreemding op de beurs of als gevolg van een aanbod tot verkoop, gericht aan alle aandeelhouders tegen dezelfde voorwaarden, van de aandelen of winstbewijzen die de raad van bestuur, krachtens een statutaire machtiging goedgekeurd onder de in § 1, derde lid, bedoelde voorwaarden, beslist heeft te vervreemden ter vermindering van dreigend ernstig

3° aux actions entièrement libérées ou aux parts acquises lors d'une vente conformément aux articles 1494 et suivants du Code judiciaire en vue de recouvrer une créance de la société sur le propriétaire de ces actions ou parts;

4° aux actions ou parts bénéficiaires acquises des sociétés visées aux articles 52*quinquies*, sauf les sociétés visées au § 1^{er}, alinéa 2, et 52*sexies* en vue de réduire le nombre de titres de la société anonyme qu'elles possèdent.

§ 3. Les droits de vote afférents aux actions ou parts détenues par la société sont suspendus.

Si le conseil d'administration décide de suspendre le droit aux dividendes des titres détenus par la société, les coupons de dividendes y restent attachés. Dans ce cas, le bénéfice distribuable est réduit en fonction du nombre des titres détenus et les sommes qui auraient dû être attribuées sont conservées jusqu'à la vente des titres, coupons attachés. La société peut également maintenir au même montant le bénéfice distribuable et le répartir entre les titres dont l'exercice des droits n'est pas suspendu. Dans ce dernier cas, les coupons échus sont détruits.

Aussi longtemps que les actions ou parts sont comptabilisées à l'actif du bilan, une réserve indisponible doit être constituée, dont le montant est égal à la valeur à laquelle les actions ou parts acquises sont portées à l'inventaire.

§ 4. Les actions ou parts acquises en vertu du § 1^{er} ne peuvent être aliénées par la société qu'en vertu d'une décision de l'assemblée générale statuant aux conditions de quorum et de majorité prévues à l'article 70*bis*; l'assemblée générale fixe les conditions auxquelles ces aliénations peuvent être faites.

Toutefois, l'autorisation préalable de l'assemblée générale n'est pas requise en ce qui concerne:

1° les actions inscrites au premier marché d'une bourse de valeurs mobilières ou admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un État membre de l'Union européenne, lesquelles peuvent être aliénées par le conseil d'administration en vertu d'une disposition statutaire expresse;

2° l'aliénation en bourse ou à la suite d'une offre en vente faite aux mêmes conditions à tous les actionnaires, des actions ou parts bénéficiaires que le conseil d'administration dûment autorisé par une clause statutaire adoptée dans les conditions prévues au § 1^{er}, alinéa 3, a décidé d'aliéner pour éviter à la société un dommage grave et imminent; dans ce cas, le

nadeel voor de vennootschap; in dat geval verstrekt de raad van bestuur de in § 1, derde lid, bedoelde inlichtingen aan de eerstvolgende algemene vergadering na de vervreemding;

3° de aandelen en winstbewijzen, verkregen met het oog op de aanbidding ervan aan het personeel, die overgedragen moeten worden binnen een termijn van twaalf maanden te rekenen van hun verkrijging;

4° de aandelen en winstbewijzen verkregen krachtens § 2, 2° en 3°, die vervreemd moeten worden binnen een termijn van twaalf maanden te rekenen van hun verkrijging, ten belope van het aantal aandelen dat nodig is opdat de nominale waarde of, bij gebreke daarvan, de fractiewaarde van de aldus verkregen aandelen, met inbegrip van de aandelen verkregen door een dochtervennootschap in de zin van artikel 52*quinquies*, § 1, tweede lid, alsmede, in voorkomend geval, de aandelen verkregen door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van die dochtervennootschap of van de naamloze vennootschap, niet meer bedraagt dan tien procent van het bij het verstrijken van die termijn van twaalf maanden geplaatste kapitaal; de raad van bestuur brengt omtrent die vervreemdingen verslag uit op de eerstvolgende algemene vergadering;

5° de aandelen en winstbewijzen verkregen krachtens § 2, 4°, die vervreemd moeten worden binnen een termijn van drie jaar te rekenen van hun verkrijging; binnen dezelfde termijn kunnen deze eveneens worden vernietigd indien zij werden verkregen ten gevolge van een besluit van de algemene vergadering tot vermindering van het kapitaal, in voorkomend geval, met het oog op de vorming van een onbeschikbare reserve overeenkomstig artikel 72*bis*, § 2; in dat geval vernietigt de raad van bestuur de effecten en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel; de raad van bestuur brengt omtrent die vervreemdingen of vernietigingen verslag uit op de eerstvolgende algemene vergadering.

§ 5. De aandelen of winstbewijzen verkregen met overtreding van § 1, alsook die welke niet zijn vervreemd binnen de termijnen gesteld in § 4, tweede lid, 3° tot 5°, zijn van rechtswege nietig. De raad van bestuur vernietigt voornoemde effecten en legt de lijst ervan neer op de griffie van de rechtbank van koophandel.

Het eerste lid is eveneens van toepassing indien de vennootschap om niet eigenaar wordt van haar eigen aandelen of winstbewijzen.

In geval van nietigheid van aandelen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, wordt de in § 3, derde lid, bedoelde onbeschikbare reserve opgeheven. Indien geen onbeschikbare reserve is aangelegd, moeten de beschikbare reserves ten belope van

conseil d'administration procure à l'assemblée générale qui suit l'aliénation, les informations prévues au § 1^{er}, alinéa 3;

3° les actions ou parts bénéficiaires acquises en vue de leur distribution au personnel, lesquelles doivent être cédées dans un délai de douze mois à compter de leur acquisition;

4° les actions ou parts bénéficiaires acquises en vertu du § 2, 2° et 3°, lesquelles doivent être aliénées dans un délai de douze mois à compter de leur acquisition, à concurrence du nombre d'actions nécessaires pour que la valeur nominale, ou à défaut de valeur nominale, le pair comptable des actions ainsi acquises, y compris celles acquises par une société filiale au sens de l'article 52*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 2, ainsi que, le cas échéant, les actions acquises par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette filiale ou de la société anonyme, ne dépasse pas dix pour cent du capital souscrit à l'expiration de ce délai de douze mois; le conseil d'administration fait rapport sur ces aliénations à l'assemblée générale qui suit;

5° aux actions ou parts bénéficiaires acquises en vertu du § 2, 4°, qui doivent être aliénées dans un délai de trois ans à compter de leur acquisition; elles peuvent également être annulées dans le même délai, si elles ont été acquises à la suite d'une décision de l'assemblée générale de réduire le capital, le cas échéant, en vue de constituer une réserve indisponible conformément à l'article 72*bis*, § 2; en cas d'annulation, le conseil d'administration détruit les titres et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce; le conseil d'administration fait rapport sur ces aliénations ou annulations à l'assemblée générale qui suit.

§ 5. Les actions ou parts bénéficiaires acquises, en violation du § 1^{er}, ainsi que celles qui n'ont pas été aliénées dans les délais prescrits par le § 4, alinéa 2, 3° à 5°, sont nulles de plein droit. Le conseil d'administration détruit les titres nuls et en dépose la liste au greffe du tribunal de commerce.

L'alinéa 1^{er} est également applicable lorsque la société devient propriétaire à titre gratuit de ses propres actions ou parts bénéficiaires.

En cas de nullité des actions représentatives du capital social, la réserve indisponible visée au § 3, alinéa 3, est supprimée. Si cette réserve n'a pas été constituée, les réserves disponibles doivent être diminuées à due concurrence et, à défaut de pareilles réserves,

dat bedrag worden verminderd en, bij gebreke van dergelijke reserves, wordt het kapitaal verminderd door de algemene vergadering die uiterlijk vóór de afsluiting van het lopende boekjaar wordt bijeengeroepen.

§ 6. De vennootschappen waarvan de effecten met stemrecht geheel of gedeeltelijk zijn opgenomen in de eerste markt van een effectenbeurs of in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lid-Staat van de Europese Unie, moeten de Beurscommissie kennis geven van de verrichtingen die zij met toepassing van § 1 overwegen.

De Beurscommissie gaat na of de verrichtingen tot wederinkoop in overeenstemming zijn met het besluit van de algemene vergadering; indien zij van oordeel is dat ze daarmee niet in overeenstemming zijn, maakt zij haar advies openbaar.

De Koning bepaalt de nadere regels van de in deze paragraaf voorgeschreven procedure.»

Art. 13

Artikel 52*quater*, § 1, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het in pand nemen van eigen aandelen of winstbewijzen door de vennootschap zelf, door een dochtervennootschap in de zin van artikel 52*quinquies*, § 1, tweede lid, of door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van die dochtervennootschap of van de vennootschap, wordt met een verkrijging gelijkgesteld voor de toepassing van artikel 52*bis*, § 1 en § 2, 2^o, en van artikel 77, vijfde lid.»

Art. 14

In artikel 52*quinquies* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«Het stemrecht verbonden aan de aldus in bezit gehouden effecten wordt geschorst.»;

B) In dezelfde § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«Bovendien mogen de dochtervennootschappen waarin de moedervennootschap, alleen of krachtens een aandeelhoudersovereenkomst, rechtstreeks de meerderheid van de stemrechten bezit, uitoefent of controleert, of waarin zij over het recht beschikt om rechtstreeks de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders te benoemen, samen met de moederven-

nes, le capital sera réduit par l'assemblée générale convoquée au plus tard avant la clôture de l'exercice en cours.

§ 6. Les sociétés dont les titres conférant le droit de vote sont en tout ou en partie inscrits au premier marché d'une bourse de valeurs mobilières ou admis à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un État membre de l'Union européenne doivent déclarer à la Commission de la Bourse les opérations qu'elles envisagent d'effectuer en application du § 1^{er}.

La Commission de la Bourse vérifie la conformité des opérations de rachat avec la décision de l'assemblée générale; elle rend public son avis si elle estime qu'elles n'y sont pas conformes.

Le Roi détermine les modalités de la procédure prescrite au présent paragraphe.»

Art. 13

L'article 52*quater*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

«La prise en gage par une société de ses propres actions ou parts bénéficiaires soit par elle-même, soit par une société filiale au sens de l'article 52*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 2, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour le compte de cette filiale ou de la société, est assimilée à une acquisition pour l'application de l'article 52*bis*, § 1^{er} et § 2, 2^o, et de l'article 77, alinéa 5.»

Art. 14

À l'article 52*quinquies* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par la disposition suivante:

«Les droits de vote attachés aux titres ainsi détenus, sont suspendus.»;

B) Au même § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«En outre, les sociétés filiales dans lesquelles la société mère détient, exerce ou contrôle, directement, la majorité des droits de vote, seule ou en vertu d'une convention d'actionnaires, ou dans lesquelles elle a le droit de nommer, directement, la majorité des administrateurs ou gérants, ne peuvent posséder, ensemble avec la société mère, des actions ou parts bénéficiaires

nootschap slechts aandelen en winstbewijzen van deze laatste vennootschap bezitten onder de voorwaarden bepaald in artikel 52*bis*, met uitzondering van § 1, 5^o, § 2, 1^o, en § 3, tweede en derde lid; zulks geldt evenwel niet wanneer de aandelen of winstbewijzen van de moedervennootschap in het bezit zijn van een dochtervennootschap die in haar hoedanigheid van professionele effectenhandelaar een beursvennootschap of een kredietinstelling is.»;

C) In het tweede lid van dezelfde § 1, worden de woorden «het vorige lid» vervangen door de woorden «het eerste lid»;

D) In § 3 vervallen de woorden «stemrechten verbonden aan de» en de woorden «Het stemrecht verbonden aan de te vervreemden aandelen en winstbewijzen wordt geschorst.»

E) In dezelfde § 3 worden tussen de woorden «met overtreding van § 1» en de woorden «in bezit worden gehouden», de woorden «, eerste lid,» ingevoegd;

F) Dezelfde § 3 wordt aangevuld met het volgende lid:

«De aandelen of winstbewijzen die met overtreding van § 1, tweede lid, in bezit worden gehouden, moeten worden vervreemd binnen één jaar te rekenen van hun verkrijging of binnen de termijnen en onder de voorwaarden bepaald in artikel 52*bis*, § 4, tweede lid, 3^o en 4^o. Indien geen overeenstemming wordt bereikt, vinden de vervreemdingen plaats naar evenredigheid van het gedeelte van het kapitaal vertegenwoordigd door de effecten die ieder van de betrokken vennootschappen bezit. Indien voornoemde aandelen en winstbewijzen niet binnen de gestelde termijnen worden overgedragen, zijn ze overeenkomstig artikel 52*bis*, § 5, van rechtswege nietig. Die effecten worden ter vernietiging aan de moedervennootschap bezorgd, die de tegenwaarde ervan terugbetaalt.»

Art. 15

In artikel 52*sexies* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende bepaling «Het stemrecht verbonden aan de aldus in bezit gehouden effecten wordt geschorst»;

B) In § 2, vijfde lid, worden de woorden «52*quinquies*, § 1,» ingevoegd tussen de woorden 52*bis*, § 3,» en «75».

de celle-ci que dans les conditions prescrites à l'article 52*bis*, sauf le § 1^{er}, 5^o, le § 2, 1^o, et le § 3, alinéas 2 et 3; ceci n'est toutefois pas applicable lorsque les actions ou parts bénéficiaires de la société mère sont détenues par une société filiale qui est, en sa qualité d'opérateur professionnel sur titres, une société de bourse ou un établissement de crédit.»;

C) À l'alinéa 2 du même § 1^{er}, les mots «l'alinéa précédent» sont remplacés par les mots «l'alinéa 1^{er}»;

D) Au § 3, les mots «droits de vote attachés aux» et les mots «Les droits de vote attachés aux actions ou parts bénéficiaires qui doivent être aliénés sont suspendus.» sont supprimés;

E) Au même § 3, les mots «alinéa 1^{er}» sont insérés entre les mots «en méconnaissance du § 1^{er}» et les mots «doivent être»;

F) Le même § 3 est complété par l'alinéa suivant:

«Les actions ou parts bénéficiaires possédées en méconnaissance du § 1^{er}, alinéa 2, doivent être aliénées dans un délai d'un an à compter de leur acquisition ou dans les délais et conditions prescrits par l'article 52*bis*, § 4, alinéa 2, 3^o et 4^o. À défaut d'accord, les aliénations se font proportionnellement à la fraction du capital représentée par les titres détenus par chacune des sociétés concernées. À défaut de leur cession dans ces délais, les actions et parts détenues sont nulles de plein droit, conformément à l'article 52*bis*, § 5. Les titres nuls sont remis à la société mère en vue de leur destruction; celle-ci en restitue la contre-valeur.»

Art. 15

À l'article 52*sexies* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le § 1^{er} est complété par les mots «ces droits de vote attachés aux titres ainsi détenus sont suspendus»;

B) Au § 2, alinéa 5, les mots «52*quinquies*, § 1^{er} et» sont insérés entre les mots «52*bis*, § 3,» et «75».

Art. 16

Artikel 55, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Wanneer de vennootschap evenwel is opgericht door twee personen of wanneer op een algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap is vastgesteld dat de vennootschap niet meer dan twee aandeelhouders heeft, mag de raad van bestuur uit slechts twee leden bestaan tot de dag van de gewone algemene vergadering die volgt op de vaststelling, door alle middelen, dat er meer dan twee aandeelhouders zijn.

De statutaire bepaling die aan de voorzitter van de raad van bestuur een beslissende stem toekent, houdt van rechtswege op gevolg te hebben tot de raad van bestuur opnieuw uit ten minste 3 leden bestaat. »

Art. 17

Artikel 60 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 60. — § 1. Indien een bestuurder, rechtstreeks of onrechtstreeks, een belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid behoort van de raad van bestuur, moet hij dit mededelen aan de andere bestuurders vóór de raad van bestuur een besluit neemt. Zijn verklaring, alsook de rechtvaardigingsgronden betreffende voornoemd strijdig belang moeten worden opgenomen in de notulen van de raad van bestuur die de beslissing moet nemen. Ingeval de vennootschap een of meer commissarissen heeft benoemd, moet de betrokken bestuurder tevens die commissarissen van het strijdig belang op de hoogte brengen.

Met het oog op de publikatie ervan in het verslag bedoeld in artikel 77, vierde lid, omschrijft de raad van bestuur in de notulen de aard van de in het eerste lid bedoelde beslissing of verrichting en verantwoordt het genomen besluit. Ook de vermogensrechtelijke gevolgen ervan voor de vennootschap moeten in de notulen worden vermeld. In het verslag moeten de voornoemde notulen in hun geheel worden opgenomen.

Het in artikel 65 bedoelde verslag van de commissarissen moet een afzonderlijke omschrijving bevatten van de vermogensrechtelijke gevolgen voor de vennootschap van de besluiten van de raad van bestuur, ten aanzien waarvan een strijdig belang in de zin van het eerste lid bestaat.

Bij de vennootschappen die een publiek beroep op het spaarwezen doen of hebben gedaan, mag de in het

Art. 16

L'article 55, alinéa premier, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 21 février 1985, est complété par la disposition suivante:

« Toutefois, lorsque la société est constituée par deux fondateurs ou que, à une assemblée générale des actionnaires de la société, il est constaté que celle-ci n'a pas plus de deux actionnaires, la composition du conseil d'administration peut être limitée à deux membres jusqu'à l'assemblée générale ordinaire suivant la constatation par toute voie de droit de l'existence de plus de deux actionnaires.

La disposition statutaire octroyant une voix prépondérante au président du conseil d'administration cesse de plein droit de sortir ses effets jusqu'à ce que le conseil d'administration soit à nouveau composé de 3 membres au moins. »

Art. 17

L'article 60 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 60. — § 1^{er}. Si un administrateur a, directement ou indirectement, un intérêt opposé de nature patrimoniale à une décision ou à une opération relevant du conseil d'administration, il doit le communiquer aux autres administrateurs avant la délibération au conseil d'administration. Sa déclaration, ainsi que les raisons justifiant l'intérêt opposé qui existe dans le chef de l'administrateur concerné, doivent figurer dans le procès-verbal du conseil d'administration qui devra prendre la décision. De plus, il doit, lorsque la société a nommé un ou plusieurs commissaires, les en informer.

En vue de la publication dans le rapport de gestion, visé à l'article 77, alinéa 4, le conseil d'administration décrit, dans le procès-verbal, la nature de la décision ou de l'opération visée à l'alinéa 1^{er} et une justification de la décision qui a été prise ainsi que les conséquences patrimoniales pour la société. Le rapport de gestion contient l'entièreté du procès-verbal visé ci-avant.

Le rapport des commissaires, visé à l'article 65, doit comporter une description séparée des conséquences patrimoniales qui résultent pour la société des décisions du conseil d'administration, qui comportaient un intérêt opposé au sens de l'alinéa 1^{er}.

Pour les sociétés ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne, l'administrateur visé à l'alinéa 1^{er}

eerste lid bedoelde bestuurder niet deelnemen aan de beraadslagingen van de raad van bestuur over deze verrichtingen of beslissingen, noch aan de stemming in dat verband.

§ 2. Onverminderd artikel 62, tweede en derde lid, zijn de bestuurders persoonlijk en hoofdelijk aansprakelijk voor de schade geleden door de vennootschap of door derden ten gevolge van beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met inachtneming van dit artikel, indien die beslissing of verrichting aan hen of aan een van hen een onrechtmatig financieel voordeel heeft bezorgd ten nadele van de vennootschap.

§ 3. De vennootschap kan de nietigheid vorderen van beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel bepaalde regels, indien de wederpartij bij die beslissingen of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn.

§ 4. Paragraaf 1 is niet van toepassing wanneer de beslissingen of verrichtingen die tot de bevoegdheid behoren van de raad van bestuur, betrekking hebben op beslissingen of verrichtingen die tot stand zijn gekomen tussen vennootschappen waarvan de ene rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste vijftien procent bezit van de stemmen verbonden aan het geheel van de door de andere uitgegeven effecten, dan wel tussen vennootschappen waarvan ten minste vijftien procent van de stemmen verbonden aan het geheel van de door elk van hen uitgegeven effecten in het bezit zijn van een andere vennootschap.

Bovendien is §1 niet van toepassing wanneer de beslissingen van de raad van bestuur betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen. »

Art. 18

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 60bis, ingevoegd, luidende:

« *Artikel 60bis.* — §1. Bij de vennootschappen waarvan de effecten zijn opgenomen in de officiële notering van een effectenbeurs gelegen in een Lid-Staat van de Europese Unie, worden de beslissingen die tot de bevoegdheid behoren van de raad van bestuur en die ertoe aanleiding kunnen geven dat een rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoordeel wordt verleend aan een aandeelhouder die een beslissende invloed of een invloed van betekenis uitoefent op de aanwijzing van de bestuurders van deze vennootschap, onderworpen aan de volgende procedure.

ne peut assister aux délibérations du conseil d'administration relatives à ces opérations ou à ces décisions, ni prendre part au vote.

§ 2. Sans préjudice de l'article 62, alinéas 2 et 3, les administrateurs sont personnellement et solidairement responsables du préjudice subi par la société ou les tiers à la suite de décisions prises ou d'opérations accomplies en conformité avec le présent article si la décision ou l'opération leur a procuré ou a procuré à l'un d'eux un avantage financier abusif au détriment de la société.

§ 3. La société peut agir en nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation.

§ 4. Le §1^{er} n'est pas applicable lorsque les décisions ou les opérations relevant du conseil d'administration concernent des décisions ou des opérations conclues entre sociétés dont l'une détient directement ou indirectement nonante cinq pourcent au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par l'autre ou entre sociétés dont nonante cinq pourcent au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par chacune d'elles sont détenus par une autre société.

De même, le premier paragraphe n'est pas d'application lorsque les décisions du conseil d'administration concernent des opérations habituelles conclues dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature. »

Art. 18

Un article 60bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« *Article 60bis.* — §1^{er}. Pour les sociétés dont les titres sont admis à la cote officielle d'une bourse de valeur située dans un Etat membre de l'Union européenne, toute décision relevant du conseil d'administration et pouvant donner lieu à un avantage patrimonial direct ou indirect à un actionnaire détenant une influence décisive ou notable sur la désignation des administrateurs de cette société, est soumise à la procédure suivante.

De raad van bestuur van de betrokken vennootschap belast drie bestuurders gekozen wegens hun onafhankelijkheid ten aanzien van de beslissing of de overwogen verrichting, daarin bijgestaan door een deskundige gekozen om dezelfde redenen, ermee de financiële gevolgen van de beslissing of de overwogen verrichting voor de betrokken vennootschap te omschrijven en een gemotiveerde beoordeling ervan te geven. Deze omschrijving en deze beoordeling moeten het belang van de beslissing of de verrichting voor de vennootschap en de gezamenlijke aandeelhouders aantonen, alsook de ontstentenis van enig voordeel in de aard van een bevoorrechte vergoeding die rechtstreeks of onrechtstreeks aan een aandeelhouder zou worden toegekend.

De raad van bestuur beraadslaagt en stemt aan de hand van voornoemde verslagen en met inachtneming van de gebruikelijke onthoudingen bedoeld in artikel 60, §1, laatste lid.

De toepassing van deze procedure wordt vermeld in de notulen van de vergadering. De commissarissen worden ervan op de hoogte gebracht. De besluiten van de bovengenoemde verslagen en de omschrijving van de genomen beslissingen moeten in het jaarverslag worden opgenomen.

Het jaarverslag van de commissarissen bevat dezelfde omschrijving, alsook het nodige commentaar.

§2. De vennootschap kan de nietigheid vorderen van beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel bepaalde regels, indien de wederpartij bij die beslissingen of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn.

§3. Paragraaf 1 is niet van toepassing wanneer de beslissingen of verrichtingen die tot de bevoegdheid behoren van de raad van bestuur, betrekking hebben op beslissingen of verrichtingen die tot stand zijn gekomen tussen vennootschappen waarvan de ene rechtstreeks of onrechtstreeks ten minste vijfennegentig procent bezit van de stemmen verbonden aan het geheel van de door de andere uitgegeven effecten, dan wel tussen vennootschappen waarvan ten minste vijfennegentig procent van de stemmen verbonden aan het geheel van de door elk van hen uitgegeven effecten in het bezit zijn van een andere vennootschap.

Bovendien is §1 niet van toepassing wanneer de beslissingen van de raad van bestuur betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen.»

Art. 19

Artikel 64 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985, wordt aangevuld met een §3, luidende:

Le conseil d'administrateurs choisis pour leur indépendance par rapport à la décision ou à l'opération envisagée, assisté d'un expert choisi pour les mêmes raisons, de procéder à une description et à une évaluation motivée des conséquences financières pour la société concernée de la décision ou de l'opération envisagée. Cette description et cette évaluation devront établir l'intérêt pour la société et l'ensemble de ses actionnaires de la décision ou de l'opération, ainsi que l'absence d'un avantage ayant un caractère de rémunération privilégiée qui serait consenti directement ou indirectement à un actionnaire.

À la lumière des rapports précités et moyennant les abstentions d'usage telles que définies au dernier alinéa de l'article 60, §1^{er}, le conseil d'administration délibère et vote.

Le recours à cette procédure est mentionné au procès-verbal de la réunion. Les commissaires en sont informés. Les conclusions des rapports précités et la description des décisions prises sont incluses dans le rapport annuel de gestion.

Le rapport annuel des commissaires contient la même description et les commentaires appropriés.

§2. La société peut agir en nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation.

§3. Le §1^{er} n'est pas applicable lorsque les décisions ou les opérations relevant du conseil d'administration concernent des décisions ou des opérations conclues entre sociétés dont l'une détient directement ou indirectement nonante cinq pourcent au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par l'autre ou entre sociétés dont nonante cinq pourcent au moins des voix attachées à l'ensemble des titres émis par chacune d'elles sont détenus par une autre société.

De même, le §1^{er} n'est pas d'application lorsque les décisions du conseil d'administration concernent des opérations habituelles conclues dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature.»

Art. 19

L'article 64 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 21 février 1985, est complété par un §3, rédigé comme suit:

«§3. Voor de toepassing van §2 wordt iedere vennootschap afzonderlijk beschouwd, behoudens voor:

— de vennootschappen die deel uitmaken van een groep die gehouden is een geconsolideerde jaarrekening op te stellen en te publiceren;

— de portefeuillemaatschappijen onderworpen aan het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

— de vennootschappen waarvan de effecten zijn opgenomen in een officiële notering van een effectenbeurs.»

Art. 20

Artikel 67 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985, wordt aangevuld met de volgende leden:

«In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap zulks vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur, ingeval de statuten dat toestaan, worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders.

Die procedure kan echter niet worden gevolgd voor de vaststelling van de jaarrekening, de aanwending van het toegestane kapitaal of in enig ander geval dat door de statuten is uitgesloten.»

Art. 21

Artikel 72*bis*, § 2, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 5 december 1984, wordt aangevuld met de woorden «of om een onbeschikbare reserve te vormen overeenkomstig artikel 52*bis*, § 4, 5^o».

Art. 22

In artikel 74 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 10 november 1953 en 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 1, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het recht om deel te nemen aan de algemene vergadering van een vennootschap die een publiek beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan, wordt slechts verleend, hetzij op grond van de inschrijving van de aandeelhouder in het register van de aandelen op naam van de vennootschap, hetzij op grond van de neerlegging van de aandelen aan toonder op de plaatsen aangegeven in de oproepingsbrief, zulks binnen de statutair vastgestelde termijn, maar

«§3. Pour l'application du §2, chaque société sera considérée individuellement, sauf:

— les sociétés qui font partie d'un groupe qui est tenu d'établir et de publier des comptes annuels consolidés;

— les sociétés à portefeuille qui tombent sous l'application de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

— les sociétés dont les titres sont inscrits à la cote officielle d'une bourse de valeur.»

Art. 20

L'article 67 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 21 février 1985, est complété par les alinéas suivants:

«Dans les cas exceptionnels dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises, si les statuts l'autorisent, par consentement unanime des administrateurs, exprimé par écrit.

Il ne pourra cependant pas être recouru à cette procédure pour l'arrêt des comptes annuels, l'utilisation du capital autorisé ou tout autre cas que les statuts entendraient excepter.»

Art. 21

L'article 72*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984, est complété par les mots «ou en vue de constituer une réserve indisponible conformément à l'article 52*bis*, § 4, 5^o».

Art. 22

À l'article 74 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 10 novembre 1953 et 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante:

«Le droit de participer à l'assemblée générale d'une société ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne est subordonné, soit à l'inscription de l'actionnaire sur le registre des actions nominatives de la société, soit au dépôt des actions au porteur aux lieux indiqués par l'avis de convocation, dans le délai porté par les statuts sans que celui-ci puisse être supérieur à six jours ni inférieur à trois jours ouvrables avant la date fixée pour la réunion de l'assemblée

ten minste drie werkdagen en ten hoogste zes werkdagen vóór de datum bepaald voor de bijeenkomst van de algemene vergadering. Bij gebreke van enige vermelding ter zake in de statuten verstrijkt de termijn op de derde dag vóór de datum bepaald voor de bijeenkomst van de algemene vergadering.»;

B) Paragraaf 3, eerste lid, 3^o, wordt opgeheven.

Art. 23

In artikel 74*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In § 3, eerste lid, worden de woorden «door de meerderheid van de bestuurders en van de commissarissen» vervangen door de woorden «door een of meer bestuurders, zoals bepaald in de statuten»;

B) In dezelfde § 3 worden het derde tot het achtste lid opgeheven.

Art. 24

In artikel 74*ter* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Aandeelhoudersovereenkomsten kunnen de uitoefening van het stemrecht regelen.

Deze overeenkomsten moeten in de tijd beperkt zijn en steeds verantwoord zijn op grond van het belang van de vennootschap.»

B) In § 3 worden de woorden «§§ 1, tweede lid, en 2» vervangen door de woorden «§§ 1, derde lid, en 2».

Art. 25

Artikel 76 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 76.* — De statuten kunnen het aantal stemmen waarover iedere aandeelhouder in de vergadering beschikt, beperken, op voorwaarde dat die beperking verplicht van toepassing is op iedere aandeelhouder zonder onderscheid van het effect waarmee hij aan de stemming deelneemt.»

Art. 26

In artikel 77 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984 en 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

générale. En cas de silence des statuts, ce délai expirera le troisième jour avant la date fixée pour la réunion de l'assemblée générale.»;

B) Le § 3, alinéa 1^{er}, 3^o, est supprimé.

Art. 23

À l'article 74*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Au § 3, alinéa 1^{er}, les mots «par la majorité des administrateurs et des commissaires» sont remplacés par les mots «par un ou plusieurs administrateurs, conformément à ce que prévoient les statuts»;

B) Au même § 3, les alinéas 3 à 8 sont supprimés.

Art. 24

À l'article 74*ter* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante:

«L'exercice du droit de vote peut faire l'objet de conventions entre actionnaires.

Ces conventions doivent être limitées dans le temps et être justifiées par l'intérêt social à tout moment.»

B) Au § 3, les mots «§§ 1^{er}, deuxième alinéa, et 2» sont remplacés par les mots «§§ 1^{er}, alinéa 3, et 2».

Art. 25

L'article 76 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 76.* — Les statuts peuvent limiter le nombre de voix dont chaque actionnaire dispose dans les assemblées, sous la condition que cette limitation s'impose à tout actionnaire quels que soient les titres pour lesquels il prend part au vote.»

Art. 26

À l'article 77 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978, 5 décembre 1984 et 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Het vierde lid wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«In voorkomend geval bevat het verslag tevens gegevens betreffende het bestaan van bijkantoren van de vennootschap»;

B) In het vijfde lid worden tussen de woorden «voor rekening van de vennootschap handelt» en de woorden «, worden in het jaarverslag ten minste de volgende bijkomende gegevens vermeld» de woorden «of wanneer de aandelen of winstbewijzen van de vennootschap zijn verkregen door een dochtervennootschap in de zin van artikel 52quinquies, § 1, tweede lid, hetzij door de dochtervennootschap zelf, hetzij door de persoon die in eigen naam maar voor rekening van de dochtervennootschap handelt» ingevoegd;

C) Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid:

«Het vierde lid is niet van toepassing op de vennootschappen die beantwoorden aan de criteria van artikel 12, § 2, van de wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. De gegevens bedoeld in het vijfde lid moeten evenwel worden vermeld in de toelichting bij de jaarrekening.»

Art. 27

In artikel 79 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 december 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In het eerste en het tweede lid worden de woorden «de balans» vervangen door de woorden «de jaarrekening»;

B) In het derde lid worden de woorden «van de balans» vervangen door de woorden «van de jaarrekening» en de woorden «in de balans» door de woorden «in de jaarrekening».

Art. 28

Artikel 80 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984, 21 februari 1985 en 18 juli 1991, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Indien de jaarrekening niet binnen zes maanden na de afsluiting van het boekjaar is voorgelegd aan de algemene vergadering of indien de jaarrekening niet is neergelegd zoals bepaald in het eerste lid, wordt de door derden geleden schade, behoudens tegenbewijs, geacht voort te vloeien uit dit verzuim.»

A) L'alinéa 4 est complété par la disposition suivante:

«Le rapport contient également, le cas échéant, des indications relatives à l'existence des succursales de la société»;

B) À l'alinéa 5, les mots «ou lorsque ses actions ou parts ont été acquises par une société filiale au sens de l'article 52quinquies, § 1^{er}, alinéa 2, soit par elle-même, soit par une personne agissant en son nom propre mais pour compte de la filiale» sont insérés entre les mots «pour compte de la société» et les mots «, le rapport de gestion est complété»;

C) L'article est complété par l'alinéa suivant:

«L'alinéa 4 n'est pas applicable aux sociétés qui répondent aux critères prévus à l'article 12, § 2, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Les indications visées à l'alinéa 5 doivent toutefois être reprises dans l'annexe aux comptes annuels.»

Art. 27

À l'article 79 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 5 décembre 1984, sont apportées les modifications suivantes:

A) Aux alinéas 1^{er} et 2, les mots «le bilan» sont remplacés par les mots «les comptes annuels»;

B) À l'alinéa 3, les mots «du bilan» sont remplacés par les mots «des comptes annuels» et les mots «le bilan ne contient» sont remplacés par les mots «les comptes annuels ne contiennent».

Art. 28

L'article 80 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978, 5 décembre 1984, 21 février 1985 et 18 juillet 1991, est complété par l'alinéa suivant:

«Si les comptes annuels n'ont pas été soumis à l'assemblée générale dans les six mois de la clôture de l'exercice ou si les comptes annuels n'ont pas été déposés conformément à l'alinéa 1^{er}, le dommage subi par les tiers est, sauf preuve contraire, présumé résulter de cette omission.»

Art. 29

Artikel 81, eerste lid, 2^o van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 6 maart 1973 en van 24 maart 1978, wordt aangevuld met de woorden:

« in het geval omschreven in artikel 164*bis* moeten deze vermelding of afkortingen worden gevolgd door de woorden « met een sociaal oogmerk. »

Art. 30

Artikel 104*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 14 juli 1987, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt:

« § 2. Het gegeven dat alle aandelen in één hand zijn verenigd, alsmede de identiteit van de enige aandeelhouder moeten worden vermeld in het dossier bedoeld in artikel 10, § 2, eerste lid.

De enige aandeelhouder oefent de aan de algemene vergadering toegekende bevoegdheden uit. Hij kan die bevoegdheden niet overdragen.

De beslissingen van de enige aandeelhouder die handelt in de plaats van de algemene vergadering, worden vermeld in een register dat op de zetel van de vennootschap wordt bijgehouden.

De tussen de enige aandeelhouder en de vennootschap gesloten overeenkomsten worden, tenzij het courante verrichtingen betreft die onder normale omstandigheden plaatsvinden, ingeschreven in een stuk dat tegelijk met de jaarrekening moet worden neergelegd. »

Art. 31

Artikel 114, eerste lid, 2^o, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 6 maart 1973, wordt aangevuld met de woorden:

« in het geval omschreven in artikel 164*bis* moeten deze vermelding of afkortingen worden gevolgd door de woorden « met een sociaal oogmerk. »

Art. 32

Artikel 120*quinquies* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991 wordt aangevuld met het volgende lid:

« De personen bedoeld in artikel 122, 4^o, en in geval van kapitaalverhoging, de zaakvoerders, zijn hoofdelijk gehouden tot volstorting van de aandelen waarop in strijd met het vorige lid is ingeschreven. »

Art. 29

L'article 81, alinéa 1^{er}, 2^o, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 6 mars 1973 et 24 mars 1978, est complété par les mots:

« dans le cas prévu à l'article 164*bis*, cette mention ou ces initiales doivent être suivies des mots « à finalité sociale. »

Art. 30

L'article 104*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 14 juillet 1987, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété par un § 2, rédigé comme suit:

« § 2. L'indication de la réunion de toutes les actions entre les mains d'une personne ainsi que l'identité de cette personne doivent être versées dans le dossier visé à l'article 10, § 2, alinéa 1^{er}.

L'actionnaire unique exerce les pouvoirs dévolus à l'assemblée générale. Il ne peut les déléguer.

Les décisions de l'actionnaire unique agissant en lieu et place de l'assemblée générale sont consignées dans un registre tenu au siège social.

Les contrats conclus entre l'actionnaire unique et la société sont, sauf en ce qui concerne les opérations courantes conclues dans des conditions normales, inscrits dans un document à déposer en même temps que les comptes annuels. »

Art. 31

L'article 114, alinéa 1^{er}, 2^o, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 6 mars 1973, est complété par les mots:

« dans le cas prévu à l'article 164*bis*, cette mention doit être suivie des mots « à finalité sociale. »

Art. 32

L'article 120*quinquies* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, est complété par l'alinéa suivant:

« Les personnes visées à l'article 122, 4^o, et, en cas d'augmentation du capital, les gérants sont personnellement tenus à la libération des actions souscrites en violation de l'alinéa précédent. »

Art. 33

In artikel 122, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 5 december 1984, worden de woorden «de artikelen 119 en 120» vervangen door de woorden «de artikelen 120 en 120*quinquies*».

Art. 34

Artikel 124, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het kapitaal wordt verdeeld in gelijke aandelen, met of zonder vermelding van waarde.»

Art. 35

Artikel 128*ter* van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1985, wordt aangevuld met de volgende leden:

«Het vorige lid is niet van toepassing op voorschotten, leningen en zekerheden toegekend aan:

1^o leden van het personeel van de vennootschap met het oog op de verkrijging van aandelen van die vennootschap;

2^o verbonden vennootschappen waarvan ten minste de helft van de stemrechten in het bezit is van de leden van het personeel van de vennootschap, waaraan ten minste de helft van de stemrechten verbonden is.

Die verrichtingen mogen evenwel slechts plaatsvinden wanneer de bedragen bestemd voor de verrichtingen omschreven in het eerste lid, vatbaar zijn voor uitkering overeenkomstig artikel 137 voor zover het verwijst naar artikel 77*bis*.»

Art. 36

In artikel 132*bis*, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1991, worden de woorden «De artikelen 66*bis*, 66*ter* en 66*quater* betreffende de vennootschapsvordering» vervangen door de woorden «De artikelen 66*bis*, 66*quater* en 70*quater*, derde lid, betreffende de vennootschapsvordering».

Art. 37

In artikel 133 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. Het lid van een college van zaakvoerders dat, rechtstreeks of onrechtstreeks, een belang van vermo-

Art. 33

À l'article 122, § 2, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 5 décembre 1984, les mots «les articles 119 et 120» sont remplacés par les mots «les articles 120 et 120*quinquies*».

Art. 34

L'article 124, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

«Le capital se divise en parts égales, avec ou sans mention de valeur.»

Art. 35

L'article 128*ter* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 15 juillet 1985 est complété par les alinéas suivants:

«L'alinéa précédent ne s'applique pas aux avances, prêts et sûretés consentis:

1^o à des membres du personnel de la société pour l'acquisition de parts de cette dernière;

2^o à des sociétés liées dont la moitié au moins des droits de vote est détenue par les membres du personnel de la société, auxquels est attaché la moitié au moins des droits de vote.

Toutefois, ces opérations ne peuvent avoir lieu que dans la mesure où les sommes affectées aux opérations énoncées à l'alinéa premier sont susceptibles d'être distribuées conformément à l'article 137 en tant qu'il se rapporte à l'article 77*bis*.»

Art. 36

À l'article 132*bis*, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, les mots «Les articles 66*bis*, 66*ter* et 66*quater* relatifs à l'action sociale» sont remplacés par les mots «Les articles 66*bis*, 66*quater* et 70*quater*, alinéa 3, relatifs à l'action sociale».

Art. 37

À l'article 133 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. Le membre d'un collège de gestion qui a, directement ou indirectement, un intérêt opposé de

gensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een aan het college van zaakvoerders voorgedragen verrichting, is gehouden artikel 60 na te komen.»;

B) In § 2 worden de woorden «Is er slechts één zaakvoerder en is hij voor die tegenstrijdigheid van belangen geplaatst» vervangen door de woorden «Is er geen college van zaakvoerders en is een zaakvoerder voor die tegenstrijdigheid van belangen geplaatst»;

C) In de Franse tekst van § 3, eerste lid, worden de woorden «dualité d'intérêts» vervangen door de woorden «opposition d'intérêts»;

D) Dezelfde § 3 wordt aangevuld met het volgende lid:

«Indien de zaakvoerder de enige vennoot is, worden de tussen hem en de vennootschap gesloten overeenkomsten, tenzij het courante verrichtingen betreft die onder normale omstandigheden plaatsvinden, opgenomen in het stuk bedoeld in het eerste lid.»

Art. 38

Artikel 136, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De algemene vergadering van vennoten beraadslaagt en besluit volgens de regels bepaald in de artikelen 70, 70bis, 70ter, 70quater, eerste en tweede lid, 71, 73, 74, 74bis, §§ 1 en 2, derde lid, 74ter, 76 en 81, eerste lid, betreffende de naamloze vennootschappen.»

Art. 39

Artikel 138, eerste lid, 2°, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 6 maart 1973, 24 maart 1978 en 15 juli 1985, wordt aangevuld met de woorden:

«in het geval omschreven in artikel 164bis moeten deze vermelding of afkortingen worden gevolgd door de woorden «met een sociaal oogmerk».

Art. 40

Artikel 141, § 3, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, wordt opgeheven en § 4 van hetzelfde artikel wordt § 3.

Art. 41

In artikel 142 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

nature patrimoniale à une décision ou à une opération soumise au collège de gestion est tenu de se conformer à l'article 60.»;

B) Au § 2, les mots «S'il n'y a qu'un gérant et qu'il se trouve placé dans cette dualité d'intérêts» sont remplacés par les mots «S'il n'y a pas de collège de gestion et qu'un gérant se trouve placé dans cette opposition d'intérêts»;

C) Au § 3, alinéa 1^{er}, les mots «dualité d'intérêts» sont remplacés par les mots «opposition d'intérêts»;

D) Le même § 3 est complété par l'alinéa suivant:

«Lorsque le gérant est l'associé unique, les contrats conclus entre lui et la société sont, sauf en ce qui concerne les opérations courantes conclues dans des conditions normales, inscrits au document visé à l'alinéa 1^{er}.»

Art. 38

L'article 136, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

«L'assemblée générale des associés délibère suivant les règles prévues aux articles 70, 70bis, 70ter, 70quater, alinéa 1^{er} et alinéa 2, 71, 73, 74, 74bis, §§ 1^{er} et 2, alinéa 3, 74ter, 76 et 81, alinéa 1^{er}, sur les sociétés anonymes.»

Art. 39

L'article 138, alinéa 1^{er}, 2°, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 6 mars 1973, 24 mars 1978 et 15 juillet 1985, est complété par les mots:

«dans le cas prévu à l'article 164bis, cette mention ou ces initiales doivent être suivies des mots «à finalité sociale».

Art. 40

À l'article 141 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, le § 3 est supprimé et le § 4 devient le § 3.

Art. 41

À l'article 142 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) In § 1, derde lid, wordt de eerste zin vervangen door de volgende bepaling:

« De aandelen van een coöperatieve vennootschap met onbeperkte en hoofdelijke aansprakelijkheid die werkelijke, niet-geldelijke inbrengen vertegenwoordigen, kunnen evenwel niet eerder worden overgedragen dan tien dagen na overlegging van de tweede jaarrekening na hun uitgifte. »;

B) In § 2, eerste lid, worden tussen de woorden « De vennootschap mag niet » en de woorden « op haar eigen aandelen inschrijven » de woorden « ,wat het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal betreft, » ingevoegd.

Art. 42

In artikel 143, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 5 december 1984 en 20 juli 1991, worden tussen de eerste en de tweede zin de volgende zinnen ingevoegd:

« Deze benaming moet verschillen van die van enige andere vennootschap. Indien zij volkomen gelijk is aan een andere benaming of er zozeer op lijkt dat verwarring kan ontstaan, kan elke belanghebbende ze doen wijzigen en, indien daartoe grond bestaat, schadevergoeding eisen. »

Art. 43

In artikel 144 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Het eerste lid wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« 5° voor de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, de nadere omschrijving van iedere inbreng anders dan in geld, de naam van de persoon die de inbreng verricht, de naam van de bedrijfsrevisor en de conclusies van zijn verslag, het aantal en de nominale waarde van de aandelen die als tegenprestatie voor elke inbreng zijn uitgegeven en, in voorkomend geval, de andere voorwaarden waaronder de inbreng is gedaan. »;

B) Tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

« In de volmachten moeten de in het eerste lid, 1° tot 5°, voorgeschreven vermeldingen worden opgenomen. »

Art. 44

Artikel 146, 4°, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 5 december 1984, 21 februari 1985 en 20 juli 1991, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

A) Au § 1^{er}, alinéa 3, la première phrase est remplacée par la disposition suivante:

« Néanmoins, les parts d'une société coopérative à responsabilité illimitée et solidaire représentant les apports effectifs ne consistant pas en numéraire ne peuvent être cédées que dix jours après le dépôt des deuxièmes comptes annuels qui suivent leur création. »;

B) Au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « , pour ce qui concerne la part fixe du capital social, » sont insérés entre les mots « la société ne peut » et le mot « souscrire ».

Art. 42

À l'article 143, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 5 décembre 1984 et 20 juillet 1991, les phrases suivantes sont insérées entre les première et deuxième phrases:

« Cette dénomination doit être différente de celle de toute autre société. Si elle est identique ou si sa ressemblance peut induire en erreur, tout intéressé peut la faire modifier et réclamer des dommages et intérêts s'il y a lieu. »

Art. 43

À l'article 144 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) L'alinéa 1^{er} est complété par la disposition suivante:

« 5° pour les sociétés coopératives à responsabilité limitée, la spécification de chaque apport qui n'est pas effectué en numéraire, le nom de l'apporteur, le nom du réviseur d'entreprises et les conclusions de son rapport, le nombre et la valeur nominale des parts émises en contrepartie de chaque apport ainsi que, le cas échéant, les autres conditions auxquelles l'apport est fait. »;

B) L'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

« Les procurations doivent reproduire les énonciations visées à l'alinéa 1^{er}, 1° à 5°. »

Art. 44

L'article 146, 4°, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 5 décembre 1984, 21 février 1985 et 20 juillet 1991, est complété par la disposition suivante:

«onverminderd de bijzondere bepalingen omschreven in deze afdeling, worden de besluiten genomen volgens de regels die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen;».

Art. 45

Artikel 146*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, wordt opgeheven.

Art. 46

In artikel 147*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 1, laatste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«In het geval omschreven in artikel 164*bis* en in afwijking van het tweede lid mag het vaste gedeelte van het maatschappelijk kapitaal niet lager zijn dan 250 000 frank. Het moet volledig geplaatst zijn; bij de oprichting van de vennootschap moet het volgestort zijn ten belope van 100 000 frank en na twee jaar moet het volledig volgestort zijn.»

B) Een § 2*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd:

«§ 2*bis*. Onverminderd het bepaalde in § 2, moeten de aandelen die geheel of gedeeltelijk overeenstemmen met een inbreng in natura, volgestort zijn binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van de oprichting van de vennootschap.»

Art. 47

In artikel 147*ter* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Het volgende lid wordt vóór het eerste lid ingevoegd: «Niettegenstaande enig andersluidend beding, worden de personen die bij de oprichtingsakte verschijnen, als oprichters beschouwd».

B) In het eerste lid, dat het tweede lid wordt, worden in het 2^o de woorden «147*bis*, § 2» vervangen door de woorden «147*bis*, §§ 1 en 2».

C) In het 3^o van hetzelfde lid worden de woorden «respectievelijk de onjuistheid» geschrapt.

Art. 48

In artikel 147*quater* van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, vervallen de woorden «eerste tot zevende lid».

«sans préjudice des dispositions particulières prévues à la présente section, les résolutions sont prises en suivant les règles applicables aux sociétés anonymes;».

Art. 45

L'article 146*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, est abrogé.

Art. 46

À l'article 147*bis* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le § 1^{er}, dernier alinéa, est remplacé par la disposition suivante:

«Dans l'hypothèse prévue à l'article 164*bis* et par dérogation au deuxième alinéa, le montant de la part fixe du capital social ne peut être inférieur à 250 000 francs. Ce montant doit être intégralement souscrit; il doit être libéré à concurrence de 100 000 francs à la constitution de la société, et intégralement libéré après deux ans.»

B) Un § 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré:

«§ 2*bis*. Sans préjudice des dispositions du § 2, les parts correspondant en tout ou en partie à des apports en nature doivent être entièrement libérées dans un délai de cinq ans à dater de la constitution de la société.»

Art. 47

À l'article 147*ter* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) L'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa premier: «Nonobstant toute stipulation contraire, les comparants à l'acte constitutif sont considérés comme fondateurs».

B) À l'alinéa 1^{er} devenu l'alinéa 2, les mots «147*bis*, § 2» au 2^o sont remplacés par les mots «147*bis*, §§ 1^{er} et 2».

C) Au 3^o du même alinéa, les mots «ou de l'inexactitude» sont supprimés.

Art. 48

À l'article 147*quater* des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, les mots «alinéas 1^{er} à 7» sont supprimés.

Art. 49

In artikel 147^{quinquies}, § 1, vijfde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de woorden « tegen overlegging van zijn effect » vervangen door de woorden « op zijn verzoek ».

Art. 50

In artikel 147^{sexies}, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de woorden « bij kapitaalverhoging » vervangen door de woorden « bij een verhoging van het vaste gedeelte van het kapitaal ».

Art. 51

In artikel 147^{septies} van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 20 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Het enig lid dat het eerste lid wordt, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Dit stuk wordt niet openbaar gemaakt tegelijk met de akte maar door de notaris bewaard. »;

B) Het artikel wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt:

« In de gevallen bedoeld in artikel 147^{ter}, 4^o, wordt het door de notaris op verzoek van de rechter-commissaris of van de procureur des Konings aan de rechtbank overgelegd. »

Art. 52

In artikel 155 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, worden de woorden « zijn uittreding of uitsluiting openbaar is gemaakt » vervangen door de woorden « zijn uittreding of uitsluiting zich heeft voorgedaan ».

Art. 53

Artikel 158 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 5 december 1984, 20 juli 1991 en 29 juni 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 158. — Op de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid zijn van toepassing:

1^o artikel 52^{ter};

2^o artikel 62;

3^o artikel 77, eerste tot vierde lid, zesde en zevende lid;

Art. 49

À l'article 147^{quinquies}, § 1^{er}, alinéa 5, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, les mots « sur production de son titre » sont remplacés par les mots « sur demande de sa part ».

Art. 50

À l'article 147^{sexies}, § 2, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, les mots « en cas d'augmentation de capital » sont remplacés par les mots « en cas d'augmentation de la part fixe du capital ».

Art. 51

À l'article 147^{septies} des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 20 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) L'alinéa unique, qui devient l'alinéa 1^{er}, est complété par la disposition suivante:

« Ce document n'est pas publié en même temps que l'acte mais conservé par le notaire. »;

B) L'article est complété par un second alinéa, rédigé comme suit:

« Dans les cas visés à l'article 147^{ter}, 4^o, il est transmis au tribunal par le notaire, à la demande du juge-commissaire ou du procureur du Roi. »

Art. 52

À l'article 155 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 20 juillet 1991, les mots « sa retraite a été publiée » sont remplacés par les mots « sa démission ou son exclusion se sont produites ».

Art. 53

L'article 158 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 5 décembre 1984, 20 juillet 1991 et 29 juin 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 158. — Sont applicables aux sociétés coopératives à responsabilité limitée:

1^o l'article 52^{ter};

2^o l'article 62;

3^o l'article 77, alinéas 1^{er} à 4, 6 et 7;

4^o artikel 78, met uitzondering van het eerste lid, 3^o, en van het tweede lid;

5^o artikel 79;

6^o artikel 80, met uitzondering van het tweede lid, 3^o;

7^o artikel 80*bis*;

8^o artikel 132*bis*;

9^o artikel 133*bis*. »

Art. 54

In artikel 158*bis*, derde lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, worden tussen de woorden « 250 000 frank » en « kan iedere belanghebbende » de woorden « of, in geval van toepassing van artikel 147*bis*, tot 100 000 frank » ingevoegd.

Art. 55

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 158*ter* ingevoegd, luidende:

« *Artikel 158ter.* — Artikel 70*bis* is van toepassing op de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. De verslagen en de staat bedoeld in dat artikel moeten evenwel niet aan de vennoten worden overgezonden, zoals is bepaald in het eerste lid. In dat geval heeft iedere vennoot het recht om ten minste vijftien dagen vóór de algemene vergadering op de zetel van de vennootschap van voornoemde stukken kennis te nemen. Op eenvoudig verzoek kan hij binnen dezelfde termijn kosteloos een afschrift van die stukken verkrijgen. »

Art. 56

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 158*quater* ingevoegd, luidende:

« *Artikel 158quater.* — Artikel 70*ter* is van toepassing op de coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid. Het eerste lid van dat artikel is echter niet van toepassing indien de mededeling van gegevens of feiten aan de vennootschap, de vennoten of het personeel van de onderneming schade zou kunnen berokkenen. »

Art. 57

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 158*quinquies* ingevoegd, luidende:

« *Artikel 158quinquies.* — Met betrekking tot de coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid mag geen uitkering geschieden indien op de datum van afsluiting van het laatste boekjaar het netto-actief, zoals dat blijkt uit de jaarrekening, is

4^o l'article 78, à l'exception de l'alinéa 1^{er}, 3^o et de l'alinéa 2;

5^o l'article 79;

6^o l'article 80, à l'exception de l'alinéa 2, 3^o;

7^o l'article 80*bis*;

8^o l'article 132*bis*;

9^o article 133*bis*. »

Art. 54

À l'article 158*bis*, alinéa 3, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, les mots « ou, en cas d'application de l'article 147*bis*, § 1^{er}, alinéa 5, à 100 000 francs, » sont insérés entre les mots « 250 000 francs » et les mots « tout intéressé ».

Art. 55

Un article 158*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« *Article 158ter.* — L'article 70*bis* est applicable à la société coopérative à responsabilité limitée. Toutefois, les rapports et l'état visés à cet article ne doivent pas être transmis aux associés conformément à l'alinéa 1^{er}. Dans ce cas, tout associé a le droit de prendre connaissance desdits documents au siège social quinze jours au moins avant l'assemblée et d'en obtenir, sans frais et sur simple demande, une copie dans le même délai. »

Art. 56

Un article 158*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« *Article 158quater.* — L'article 70*ter* est applicable à la société coopérative à responsabilité limitée. Toutefois, l'alinéa 1^{er} de cet article n'est pas applicable dans le cas où la communication de données ou de faits pourrait nuire à la société, aux associés ou au personnel de l'entreprise. »

Art. 57

Un article 158*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« *Article 158quinquies.* — En ce qui concerne les sociétés coopératives à responsabilité limitée, aucune distribution ne peut être faite lorsqu'à la date de clôture du dernier exercice, l'actif net tel qu'il résulte des comptes annuels est, ou deviendrait à la suite

gedaald of ten gevolge van de uitkering zou dalen beneden het bedrag van het vaste gedeelte van het kapitaal of van het gestorte kapitaal, wanneer dit minder bedraagt dan het vaste gedeelte van het kapitaal, vermeerderd met alle reserves die volgens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd.

Onder netto-actief moet het totaalbedrag van de activa worden verstaan, zoals dat blijkt uit de balans, verminderd met de voorzieningen en schulden.

Voor de uitkering van de dividenden en tantièmes mag het eigen vermogen de volgende bedragen niet omvatten :

1^o het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van oprichting en uitbreiding;

2^o behoudens in uitzonderlijke gevallen die in de toelichting bij de jaarrekening moeten worden vermeld en gemotiveerd, het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten voor onderzoek en ontwikkeling.

Elke uitkering in strijd met deze bepaling moet door degenen aan wie de uitkering is verricht, worden terugbetaald indien de vennootschap bewijst dat deze laatsten wisten dat de uitkering te hunnen gunste in strijd met de voorschriften is geschied of dat zij, gezien de omstandigheden, daarvan niet onkundig konden zijn. »

Art. 58

Artikel 159, laatste lid, van de gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In het geval omschreven in artikel 164*bis*, moeten de woorden of afkortingen vermeld in het vorige lid, worden gevolgd door de woorden « met een sociaal oogmerk. »

Art. 59

Artikel 162 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 162.* — Binnen acht dagen na de benoeming of de ambtsbeëindiging van de zaakvoerders moet een door hen ondertekend uittreksel uit de akte die hun bevoegdheid of de beëindiging van hun ambt vaststelt, ter griffie van de rechtbank van koophandel worden neergelegd. »

Art. 60

Artikel 163 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978 en 20 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

d'une telle distribution, inférieur au montant de la part fixe du capital ou du capital libéré lorsque celui-ci est inférieur à la part fixe du capital, augmenté de toutes les réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer.

Par actif net, il faut entendre le total de l'actif tel qu'il figure au bilan, déduction faite des provisions et dettes.

Pour la distribution de dividendes et tantièmes, l'actif net ne peut comprendre :

1^o le montant non encore amorti des frais d'établissement;

2^o sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, le montant non encore amorti des frais de recherche et de développement.

Toute distribution faite en contravention de cette disposition doit être restituée par les bénéficiaires de cette distribution si la société prouve que ces bénéficiaires connaissaient l'irrégularité des distributions faites en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances. »

Art. 58

L'article 159, dernier alinéa, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans l'hypothèse prévue à l'article 164*bis*, les mots ou initiales dont il est question à l'alinéa précédent doivent être suivis des mots « à finalité sociale. »

Art. 59

L'article 162 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 162.* — Dans les huit jours de la nomination ou de la cessation du mandat des gérants, un extrait de l'acte constatant leur pouvoir ou la cessation de leur mandat et portant leur signature doit être déposé au greffe du tribunal de commerce. »

Art. 60

L'article 163 des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978 et 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« *Artikel 163.* — Een ieder kan kosteloos inzage nemen van de lijsten van de vennoten en van de akten van benoeming of ambtsbeëindiging van de zaakvoerders. Een ieder kan een afschrift ervan vragen tegen betaling van de griffiekosten. »

Art. 61

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een afdeling *VIIbis* ingevoegd, die de artikelen 164*bis* tot 164*quater* bevat en die luidt als volgt:

« AFDELING *VIIbis*

Vennootschappen met een sociaal oogmerk

Artikel 164bis. — § 1. De vennootschappen opgesomd in artikel 2 worden vennootschappen met een sociaal oogmerk genoemd indien ze niet gericht zijn op de verrijking van hun vennoten en wanneer hun statuten:

1^o bepalen dat de vennoten geen of een beperkt vermogensvoordeel nastreven;

2^o nauwkeurig omschrijven wat het sociale oogmerk is van de activiteiten die ze overeenkomstig het doel van de vennootschap verrichten, waarbij het voornaamste oogmerk niet mag bestaan in het verlenen van een onrechtstreeks vermogensvoordeel aan de vennoten;

3^o omschrijven op welke wijze de winst wordt besteed overeenkomstig het interne en externe oogmerk van de vennootschap met inachtneming van de hiërarchie vastgelegd in de statuten van de vennootschap en op welke wijze de reserves worden gevormd;

4^o bepalen dat niemand aan de stemming in de algemene vergadering mag deelnemen met meer dan een tiende van het aantal stemmen verbonden aan de vertegenwoordigde aandelen; dit percentage wordt op één twintigste gebracht wanneer een of meer vennoten de hoedanigheid hebben van personeelslid in dienst genomen door de vennootschap;

5^o bepalen dat het beperkte rechtstreekse vermogensvoordeel dat de vennootschap aan de vennoten uitkeert, niet hoger mag zijn dan de rentevoet vastgesteld door de Koning ter uitvoering van de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, toegepast op het werkelijk gestorte bedrag van de aandelen;

6^o bepalen dat de bestuurders of zaakvoerders ieder jaar een bijzonder verslag uitbrengen over de wijze waarop de vennootschap toezicht heeft uitgeoefend op het oogmerk dat zij overeenkomstig het 2^o heeft vastgesteld; dat verslag moet inzonderheid aangeven

« *Article 163.* — Le public est admis à prendre gratuitement connaissance des listes des membres et des actes conférant ou mettant fin à la gérance. Chacun peut en demander copie moyennant paiement des frais de greffe. »

Art. 61

Une section *VIIbis*, comprenant les articles 164*bis* à 164*quater*, et rédigée comme suit, est insérée dans les mêmes lois coordonnées:

« SECTION *VIIbis*

Des sociétés à finalité sociale

Article 164bis. — § 1^{er}. Les sociétés énumérées à l'article 2 sont appelées sociétés à finalité sociale lorsqu'elles ne sont pas vouées à l'enrichissement de leurs associés et lorsque leurs statuts:

1^o stipulent que les associés ne recherchent qu'un bénéfice patrimonial limité ou aucun bénéfice patrimonial;

2^o définissent de façon précise le but social auquel sont consacrées les activités visées dans leur objet social et n'assignent pas pour but principal à la société de procurer aux associés un bénéfice patrimonial indirect;

3^o définissent la politique d'affectation des profits conforme aux finalités internes et externes de la société, conformément à la hiérarchie établie dans les statuts de ladite société, et la politique de constitution de réserves;

4^o stipulent que nul ne peut prendre part au vote à l'assemblée générale pour un nombre de voix dépassant le dixième des voix attachées aux parts ou actions représentées; ce pourcentage est porté au vingtième lorsqu'un ou plusieurs associés ont la qualité de membre du personnel engagé par la société;

5^o stipulent, lorsque la société procure aux associés un bénéfice patrimonial direct limité, que le bénéfice distribué à ceux-ci ne peut dépasser le taux d'intérêt fixé par le Roi en exécution de la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la coopération, appliqué au montant effectivement libéré des parts ou actions;

6^o prévoient que, chaque année, les administrateurs ou gérants feront rapport spécial sur la manière dont la société a veillé à réaliser le but qu'elle s'est fixé conformément au 2^o; ce rapport établira notamment que les dépenses relatives aux investissements, aux

dat de uitgaven inzake investeringen, inzake de werkingskosten en bezoldigingen bestemd zijn om de verwezenlijking van het sociale oogmerk van de vennootschap te bevorderen;

7° de regels vaststellen op grond waarvan aan ieder personeelslid de mogelijkheid wordt geboden om uiterlijk één jaar na zijn indienstneming door de vennootschap, de hoedanigheid van vennoot te verkrijgen. Deze bepaling is niet van toepassing op de personeelsleden die niet volledig handelingsbekwaam zijn;

8° de regels vaststellen op grond waarvan personeelsleden die niet langer door een arbeidsovereenkomst met de vennootschap zijn gebonden, uiterlijk één jaar na het einde van die overeenkomst, desgewenst afstand kunnen doen van de hoedanigheid van vennoot;

9° bepalen dat na de aanzuivering van het hele passief en de terugbetaling aan de vennoten van hun inbreng, hetgeen na de vereffening overblijft, een bestemming krijgt die zo nauw mogelijk aansluit bij het sociaal oogmerk van de vennootschap.

Het bijzonder verslag bedoeld in het 6° moet worden ingevoegd in het jaarverslag dat volgens de artikelen 77, 107, 137 en 158 moet worden opgesteld.

§ 2. De in § 1 bedoelde vennootschappen die dergelijke statutaire bepalingen aannemen, moeten aan iedere vermelding van hun rechtsvorm de woorden « met een sociaal oogmerk » toevoegen. Deze woorden moeten eveneens worden toegevoegd aan de vermelding van de rechtsvorm in de uittreksels, zoals die overeenkomstig de artikelen 7 en 9 bekendgemaakt moeten worden.

§ 3. Indien een vennootschap de bepalingen van § 1 niet langer naleeft, mogen de bestaande reserves, in welke vorm ook, niet worden uitgekeerd. De akte tot wijziging van de statuten moet aan die reserves een bestemming geven die zo nauw mogelijk aansluit bij het sociaal oogmerk dat de vennootschap voorheen had; zulks moet onverwijld geschieden.

Gebeurt dat niet, dan veroordeelt de rechtbank, op verzoek van een vennoot, van een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie, de bestuurders of zaakvoerders hoofdelijk tot betaling van de uitgekeerde sommen of tot herstel van de gevolgen voortvloeiend uit de niet-naleving van de hierboven gestelde eisen inzake de bestemming van de reserves.

De in het vorige lid bedoelde personen kunnen eveneens tegen de begunstigden een vordering instellen indien zij bewijzen dat deze laatsten kennis hadden van de onrechtmatigheid van de uitkering te hunnen voordele of, gelet op de omstandigheden, daarvan niet onkundig konden zijn.

frais de fonctionnement et aux rémunérations sont conçues de façon à privilégier la réalisation du but social de la société;

7° prévoient les modalités permettant à chaque membre du personnel d'acquérir, au plus tard un an après son engagement par la société, la qualité d'associé; cette disposition ne s'applique pas aux membres du personnel qui ne jouissent pas de la pleine capacité civile;

8° prévoient les modalités permettant que le membre du personnel qui cesse d'être dans les liens d'un contrat de travail avec la société perde, un an au plus tard après la fin de ce lien contractuel, la qualité d'associé.

9° stipulent qu'après l'apurement de tout le passif et le remboursement de leur mise aux associés, le surplus de liquidation recevra une affectation qui se rapproche le plus possible du but social de la société.

Le rapport spécial visé au 6° sera intégré au rapport de gestion devant être établi conformément aux articles 77, 107, 137 et 158.

§ 2. Les sociétés visées au § 1^{er} qui adoptent de telles dispositions statutaires doivent ajouter à toute mention de leur forme juridique les mots « à finalité sociale ». C'est ainsi complétée que la forme de la société doit être mentionnée dans les extraits publiés conformément aux articles 7 et 9.

§ 3. Si une société ne respecte plus les dispositions visées au § 1^{er}, les réserves existantes ne peuvent, sous quelque forme que ce soit, faire l'objet d'une distribution. L'acte de modification des statuts doit déterminer leur affectation en se rapprochant le plus possible du but social qu'avait la société; il doit être procédé à cette affectation sans délai.

À défaut, le tribunal condamne solidairement, à la requête d'un associé, d'un tiers intéressé ou du ministère public, les administrateurs ou gérants au paiement des sommes distribuées ou à la réparation de toutes les conséquences provenant d'un non-respect des exigences prévues ci-dessus à propos de l'affectation desdites réserves.

Les personnes visées à l'alinéa précédent peuvent aussi agir contre les bénéficiaires si elles prouvent que ceux-ci connaissaient l'irrégularité des distributions effectuées en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances.

Artikel 164ter. — Op vordering van een vennoot, van een belanghebbende derde of van het openbaar ministerie kan de rechtbank de ontbinding uitspreken:

1^o van een vennootschap die zich voordoet als een vennootschap met een sociaal oogmerk, hoewel haar statuten niet voorzien of niet meer voorzien in alle of in een deel van de bepalingen bedoeld in artikel 164bis, § 1;

2^o van een vennootschap met een sociaal oogmerk die in de praktijk handelt in strijd met de statutaire bepalingen welke zij overeenkomstig artikel 164bis, § 1, heeft aangenomen.

Artikel 164quater. — § 1. Wanneer een vereniging zonder winstoogmerk overeenkomstig de artikelen 26bis tot 26septies van de wet van 27 juni 1921 wordt omgezet in een vennootschap met een sociaal oogmerk, wordt het bedrag van het netto-actief, bedoeld in artikel 26sexies, § 1, van die wet vermeld in de jaarrekening van de vennootschap.

§ 2. Dat bedrag mag aan de vennoten niet worden terugbetaald of uitgekeerd, in welke vorm dan ook.

Na voldoening van alle schuldeisers bij de stopzetting van de vennootschap geeft de vereffenaar of, in voorkomend geval, de curator, aan voornoemd bedrag een bestemming die zoveel mogelijk aansluit bij het oogmerk dat de vennootschap overeenkomstig artikel 164bis, § 1, 2^o, heeft vooropgesteld.

Dat bedrag is onderworpen aan de regels bepaald in artikel 164bis, § 3, indien de vennootschap, ten gevolge van een wijziging van de statuten, niet langer een vennootschap met een sociaal oogmerk is.

§ 3. Op verzoek van een vennoot, van een belanghebbende derde, of van het openbaar ministerie, veroordeelt de rechtbank de bestuurders of zaakvoerders, de vereffenaar(s) of de curator(en) hoofdelijk tot betaling van de bedragen die in strijd met § 2 zijn terugbetaald of uitgekeerd. Deze bedragen worden hetzij op een onbeschikbare-reserverekening gestort, hetzij door de rechtbank overeenkomstig § 2, tweede lid, toegewezen.

De in het vorige lid bedoelde personen kunnen eveneens tegen de begunstigden een vordering instellen indien zij bewijzen dat deze laatsten kennis hadden van de onrechtmatigheid van de terugbetaling of uitkering te hunnen voordele of, gelet op de omstandigheden, daarvan niet onkundig konden zijn. »

Art. 62

Artikel 172, 5^o, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 6 maart 1973 en 5 december 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Article 164ter. — À la requête soit d'un associé, soit d'un tiers intéressé, soit du ministère public, le tribunal peut prononcer la dissolution:

1^o d'une société qui se présente comme société à finalité sociale alors que ses statuts ne prévoient pas ou ne prévoient plus tout ou partie des dispositions visées à l'article 164bis, § 1^{er};

2^o d'une société à finalité sociale qui, dans sa pratique effective, contrevient aux dispositions statutaires qu'elle a adoptées conformément à l'article 164bis, § 1^{er}.

Article 164quater. — § 1^{er}. Lorsqu'une association sans but lucratif s'est transformée en société à finalité sociale conformément aux articles 26bis à 26septies de la loi du 27 juin 1921, le montant d'actif net visé à l'article 26sexies, § 1^{er}, de cette loi doit être identifié dans les comptes annuels de la société.

§ 2. Ce montant ne peut faire l'objet, sous quelque forme que ce soit, d'un remboursement aux associés ou d'une distribution.

Après le règlement de tous les créanciers sociaux en cas de cessation, le liquidateur ou, le cas échéant, le curateur donne à ce montant une affectation qui se rapproche autant que possible du but assigné à la société conformément à l'article 164bis, § 1^{er}, 2^o.

Ce montant est soumis au régime prévu à l'article 164bis, § 3, si, par suite d'une modification statutaire, la société n'est plus une société à finalité sociale.

§ 3. À la requête soit d'un associé, soit d'un tiers intéressé, soit du ministère public, le tribunal condamne solidairement soit les administrateurs ou gérants, soit le ou les liquidateurs, soit le ou les curateurs au paiement des sommes qui auraient été remboursées ou distribuées en contrariété avec le § 2. Ces sommes sont soit versées à un compte de réserve indisponible, soit affectées par le tribunal conformément au § 2, alinéa 2.

Les personnes visées à l'alinéa précédent peuvent aussi agir contre les bénéficiaires si elles prouvent que ceux-ci connaissaient l'irrégularité des remboursements ou distributions effectués en leur faveur ou ne pouvaient l'ignorer compte tenu des circonstances. »

Art. 62

L'article 172, 5^o, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois du 6 mars 1973 et du 5 décembre 1984, est remplacé par la disposition suivante:

« 5^o tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is, hetzij van de nietigheid van de omvormingsverrichting wegens de niet-naleving van de regels bepaald in de artikelen 13^{ter}, eerste lid, 2^o tot 4^o, 144, tweede lid, 1^o tot 3^o, die naar analogie worden toegepast, of 170, eerste lid, hetzij wegens het ontbreken of de onjuistheid van de vermeldingen voorgeschreven in de artikelen 30, eerste lid, met uitzondering van het 11^o en het 15^o tot het 18^o, 121, eerste lid, met uitzondering van het 8^o tot het 12^o, en 170, tweede lid. »

Art. 63

In artikel 174/1 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In § 1 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende »;

B) In § 3, eerste lid, worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende ».

Art. 64

In artikel 174/4 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) § 1, vierde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling: « Wanneer het evenwel gaat om een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, moeten het voorstel en de verslagen bedoeld in het eerste lid, niet aan de vennoten worden overgezonden overeenkomstig het tweede en het derde lid.

In dat geval heeft iedere vennoot overeenkomstig § 2 het recht om uiterlijk een maand vóór de algemene vergadering op de zetel van de vennootschap van voornoemde stukken kennis te nemen en kan hij overeenkomstig § 3 binnen dezelfde termijn een afschrift ervan verkrijgen. »

B) In § 2, vierde lid, wordt de eerste zin vervangen door de volgende bepaling: « De wijzigingen van de in de laatste balans voorkomende waarderingen kunnen beperkt zijn tot de wijzigingen die voortvloeien uit de verrichte boekingen. »

Art. 65

Artikel 174/6, § 1, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, wordt aangevuld met de volgende bepaling: « Artikel 33^{bis}, § 6, is niet van toepassing in geval van fusie. »

« 5^o de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe soit de la nullité de l'opération de transformation en raison de la violation des règles prévues à l'article 13^{ter}, alinéa 1^{er}, 2^o à 4^o, 144, alinéa 2, 1^o à 3^o, appliquées par analogie, ou 170, alinéa 1^{er}, soit de l'absence ou de la fausseté des énonciations prescrites par les articles 30, alinéa 1^{er}, à l'exception des 11^o et 15^o à 18^o, 121, alinéa 1^{er}, à l'exception des 8^o à 12^o, et 170, alinéa 2. »

Art. 63

À l'article 174/1 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) Au § 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième »;

B) Au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième ».

Art. 64

À l'article 174/4 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) Le § 1^{er}, des mêmes lois coordonnées est complété par la disposition suivante: « Toutefois, lorsque les sociétés sont des sociétés coopératives à responsabilité limitée, le projet et les rapports visés à l'alinéa 1^{er} ne doivent pas être transmis aux associés conformément aux alinéas 2 et 3.

Dans ce cas, tout associé a le droit de prendre connaissance desdits documents au siège social conformément au § 2 et d'en obtenir copie, conformément au § 3, un mois au moins avant la réunion de l'assemblée générale. »

B) Au § 2, alinéa 4, la première phrase est remplacée par la disposition suivante: « Les modifications des évaluations figurant au dernier bilan peuvent être limitées à celles qui résultent des mouvements d'écriture. »

Art. 65

L'article 174/6, § 1^{er}, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, est complété par l'alinéa suivant: « L'article 33^{bis}, § 6, n'est pas applicable en cas de fusion. »

Art. 66

In artikel 174/10, § 2, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In het tweede lid worden de woorden « de artikelen 1 en 5 » vervangen door de woorden « artikel 1 »;

B) De paragraaf wordt aangevuld met het volgende lid: « De overdracht van rechten van intellectuele en industriële eigendom kan aan derden slechts worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald bij de bijzondere wetten welke die verrichtingen beheersen. »

Art. 67

In artikel 174/17 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In § 1 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende »;

B) In § 3 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende ».

Art. 68

In artikel 174/26 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In § 1 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende »;

B) In § 3, eerste lid, worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende ».

Art. 69

Artikel 174/38 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, wordt aangevuld met een § 3, luidende:

« § 3. De verkrijgende vennootschappen blijven hoofdelijk gehouden tot betaling van de zekere en opeisbare schulden die bestaan op de dag dat de akten houdende vaststelling van het besluit tot deelneming aan de splitsing in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt en die overgaan op een andere vennootschap die door de splitsing tot stand is gekomen. Voornoemde aansprakelijkheid geldt uitsluitend voor het netto-actief dat aan ieder van die vennootschappen wordt toegekend. »

Art. 70

In artikel 174/45 van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 66

À l'article 174/10, § 2, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) À l'alinéa 2, les mots « les articles 1^{er} et 5 » sont remplacés par les mots « l'article 1^{er} »;

B) Le paragraphe est complété par l'alinéa suivant: « Le transfert des droits de propriété intellectuelle et industrielle n'est opposable aux tiers que dans les conditions prévues par les lois spéciales qui régissent ces opérations. »

Art. 67

À l'article 174/17 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) Au § 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième »;

B) Au § 3, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième ».

Art. 68

À l'article 174/26 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) Au § 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième »;

B) Au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième ».

Art. 69

L'article 174/38 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, est complété par un § 3, rédigé comme suit:

« § 3. Les sociétés bénéficiaires demeurent solidairement tenues des dettes certaines et exigibles au jour de la publication aux annexes du *Moniteur belge* des actes constatant la décision de participation à une opération de scission, qui sont transférés à une autre société issue de la scission. Cette responsabilité est limitée à l'actif net attribué à chacune de ces sociétés. »

Art. 70

À l'article 174/45 des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) In § 1 worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende »;

B) In § 3, eerste lid, worden de woorden « een vijfde » vervangen door de woorden « een tiende ».

Art. 71

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 174/52bis ingevoegd, luidende:

« *Artikel 174/52bis.* — § 1. De procedure omschreven in de artikelen 147*quater*, 147*sexies* en 174/1 tot 174/52 is niet van toepassing op fusies, splitsingen en inbrengen van bedrijfstakken tussen vennootschappen in een federatie van kredietinstellingen, zoals gedefinieerd in artikel 61 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, voor zover aan de volgende voorwaarden is voldaan:

— het moet gaan om coöperatieve vennootschappen;

— de statuten moeten bepalen dat de vennoten bij uittreding of bij vereffening van de vennootschap slechts recht hebben op het nominale bedrag van hun inbreng en dat de reserves bij ontbinding van de vennootschap naar de centrale instelling of een andere vennootschap van de federatie worden overgeboekt;

— de fusie, de splitsing of de inbreng van een bedrijfstak geschiedt tegen boekwaarde.

§ 2. De fusie, de splitsing of de inbreng van een bedrijfstak wordt tot stand gebracht nadat de algemene vergaderingen van de betrokken vennootschappen, die een besluit nemen met inachtneming van de voorschriften inzake meerderheid vereist voor een statutenwijziging, hebben ingestemd met het door de raad van bestuur gedane voorstel tot fusie, splitsing of inbreng van een bedrijfstak.

De fusie, de splitsing of de inbreng van een bedrijfstak brengt van rechtswege en gelijktijdig de gevolgen mee bedoeld in artikel 174/10, § 1, 1^o tot 3^o. »

Art. 72

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een afdeling VIII*quater*, met de artikelen 174/53 tot 174/65 ingevoegd, luidende :

« AFDELING VIII*quater*

Inbreng van een algemeenheid of van een bedrijfstak

Artikel 174/53. — In de zin van deze afdeling wordt onder inbreng van een algemeenheid de rechtshan-

A) Au § 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième »;

B) Au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « le cinquième » sont remplacés par les mots « le dixième ».

Art. 71

Un article 174/52bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« *Article 174/52bis.* — § 1^{er}. La procédure prévue aux articles 147*quater*, 147*sexies* et 174/1 à 174/52 n'est pas applicable aux fusions, scissions et apports de branches d'activité entre sociétés dans une fédération d'établissements de crédit, telle qu'elle est définie à l'article 61 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

— il doit s'agir de sociétés coopératives;

— les statuts doivent prévoir qu'en cas de retrait ou de liquidation de la société, les associés n'ont droit qu'au montant nominal de leur apport et qu'en cas de dissolution de la société, les réserves sont transférées à l'organisme central ou à une autre société de la fédération;

— la fusion, la scission ou l'apport d'une branche d'activité doit s'effectuer à la valeur comptable.

§ 2. La fusion, la scission ou l'apport d'une branche d'activité est réalisé après que les assemblées générales des sociétés concernées, délibérant aux conditions de majorité requises pour la modification des statuts, ont approuvé le projet de fusion, de scission ou d'apport d'une branche d'activité proposé par le conseil d'administration.

La fusion, la scission ou l'apport d'une branche d'activité entraîne de plein droit et simultanément les effets prévus par l'article 174/10, § 1^{er}, 1^o à 3^o. »

Art. 72

Une section VIII*quater* comprenant les articles 174/53 à 174/65 et rédigée comme suit, est insérée dans les mêmes lois coordonnées:

« SECTION VIII*quater*

Des apports d'universalité ou d'une branche d'activité

Article 174/53. — L'apport d'universalité, au sens de la présente section, est l'opération par laquelle une

deling verstaan waarbij een vennootschap haar gehele vermogen, zowel de activa als de passiva, zonder ontbinding overdraagt aan een of meer bestaande of nieuwe vennootschappen tegen een vergoeding die uitsluitend bestaat in aandelen van de verkrijgende vennootschap of vennootschappen.

Artikel 174/54. — In de zin van deze afdeling wordt onder inbreng van een bedrijfstak de rechtshandeling verstaan waarbij een vennootschap, zonder ontbinding, een bedrijfstak alsmede de daaraan verbonden activa en passiva overdraagt aan een andere vennootschap tegen een vergoeding die uitsluitend bestaat in aandelen van de verkrijgende vennootschap.

Een bedrijfstak is een geheel dat op technisch en organisatorisch gebied een autonome activiteit uitoefent en op eigen kracht kan werken.

Artikel 174/55. — De inbreng van een algemeenheid heeft van rechtswege tot gevolg dat het geheel van de activa en de passiva van de vennootschap die de inbreng heeft gedaan, wordt overgedragen aan de verkrijgende vennootschap.

De inbreng van een bedrijfstak heeft van rechtswege tot gevolg dat de daaraan verbonden activa en passiva worden overgedragen aan de verkrijgende vennootschap.

Artikel 174/56. — § 1. De bestuursorganen van de vennootschap die de inbreng doet en van de verkrijgende vennootschap stellen bij authentieke of onderhandse akte een voorstel op van inbreng van een algemeenheid of van inbreng van een bedrijfstak.

Wanneer de inbreng wordt gedaan bij de oprichting van de verkrijgende vennootschap, wordt het voorstel opgesteld door de bestuursorganen van de vennootschap die de inbreng doet.

Er worden evenveel afzonderlijke voorstellen opgesteld als er verkrijgende vennootschappen zijn.

§ 2. In het voorstel van inbreng moeten ten minste de volgende gegevens zijn vermeld:

a) de rechtsvorm, de naam of firma, het doel en de zetel van de vennootschappen die bij de inbreng betrokken zijn;

b) de datum vanaf welke de aandelen uitgereikt door de verkrijgende vennootschap recht geven te delen in de winst, alsmede elke bijzondere regeling betreffende dit recht;

c) de datum vanaf welke de verrichtingen van de vennootschap die de inbreng doet, boekhoudkundig geacht worden te zijn verricht voor rekening van een van de verkrijgende vennootschappen;

société transfère, sans dissolution, l'intégralité de son patrimoine, activement et passivement, à une ou plusieurs sociétés existantes ou nouvelles, moyennant une rémunération consistant exclusivement en actions ou parts de la ou des sociétés bénéficiaires des apports.

Article 174/54. — L'apport d'une branche d'activité, au sens de la présente section, est l'opération par laquelle une société transfère, sans dissolution, à une autre société une branche de ses activités ainsi que les passifs et les actifs qui s'y rattachent, moyennant une rémunération consistant exclusivement en actions ou parts de la société bénéficiaire de l'apport.

Constitue une branche d'activité, un ensemble qui du point de vue technique et sous l'angle de l'organisation, exerce une activité autonome et est susceptible de fonctionner par ses propres moyens.

Article 174/55. — L'apport d'universalité entraîne de plein droit le transfert à la société bénéficiaire de l'ensemble du patrimoine actif et passif de la société ayant effectué l'apport.

L'apport d'une branche d'activité entraîne de plein droit le transfert à la société bénéficiaire des actifs et passifs s'y rattachant.

Article 174/56. — § 1^{er}. Les organes chargés de l'administration de la société apporteuse et de la société bénéficiaire établissent un projet d'apport d'universalité ou d'apport de la branche d'activité par acte authentique ou par acte sous seing privé.

Lorsque l'apport est réalisé à l'occasion de la constitution de la société bénéficiaire, le projet est établi par les organes chargés de l'administration de la société apporteuse.

Il est établi autant de projets distincts qu'il y a de sociétés bénéficiaires.

§ 2. Le projet d'apport mentionne au moins:

a) la forme, la dénomination ou la raison sociale, l'objet et le siège social des sociétés participant à l'apport;

b) la date à partir de laquelle les actions ou parts attribuées par la société bénéficiaire donnent le droit de participer aux bénéfices ainsi que toute modalité relative à ce droit;

c) la date à partir de laquelle les opérations de la société apporteuse sont considérées du point de vue comptable comme accomplies pour le compte de l'une ou l'autre des sociétés bénéficiaires;

d) ieder bijzonder voordeel toegekend aan de leden van de bestuursorganen van de vennootschappen die bij de inbreng betrokken zijn.

Wanneer de inbreng van een algemeenheid wordt gedaan ten voordele van verscheidene vennootschappen, of bij inbreng van een bedrijfstak, wordt in het voorstel van inbreng omschreven en nader gepreciseerd op welke wijze de vermogensbestanddelen van de vennootschap die de inbreng doet, worden verdeeld.

§ 3. Het voorstel van inbreng moet door elke vennootschap die bij de inbreng betrokken is, ten minste zes weken vóór de inbreng wordt gedaan en, in voorkomend geval, vóór de algemene vergadering van de inbrengende vennootschap die over de inbreng van de algemeenheid een beslissing moet nemen, ter griffie van de rechtbank van koophandel worden neergelegd.

Artikel 174/57. — § 1. Wanneer een gedeelte van de activa van het vermogen in het voorstel van inbreng niet wordt toegekend en de tekst van het voorstel geen uitsluitel geeft over de verdeling ervan, wordt dit gedeelte of de waarde ervan verdeeld over alle betrokken vennootschappen naar verhouding van het netto-actief dat aan ieder van hen in het voorstel van inbreng is toegekend.

§ 2. Wanneer een gedeelte van de passiva van het vermogen in het voorstel van inbreng niet wordt toegekend en de tekst van dit voorstel geen uitsluitel geeft over de verdeling ervan, dan zijn, bij inbreng van een bedrijfstak, alle vennootschappen en, bij inbreng van een algemeenheid, alle verkrijgende vennootschappen daarvoor hoofdelijk aansprakelijk.

Artikel 174/58. — § 1. De algemene vergadering van de vennoten van de vennootschap die de inbreng doet, moet een beslissing nemen over de inbreng van een algemeenheid.

§ 2. Het bestuursorgaan van de vennootschap die de inbreng doet, stelt een omstandig schriftelijk verslag op waarin de stand van het vermogen van de betrokken vennootschappen wordt uiteengezet en waarin tevens vanuit een juridisch en economisch oogpunt, de wenselijkheid van de inbreng, de voorwaarden waaronder en de wijze waarop ze geschiedt, alsook de gevolgen ervan worden toegelicht en verantwoord.

Een afschrift van het voorstel en van dat verslag wordt ten minste één maand vóór de algemene vergadering toegezonden aan de houders van aandelen op naam of aan de vennoten. Het wordt eveneens onverwijld toegestuurd aan de personen die alle door de statuten vereiste formaliteiten hebben vervuld om tot de vergadering te worden toegelaten.

d) tous avantages particuliers attribués aux membres des organes d'administration des sociétés participant à l'apport.

Lorsque l'apport d'universalité est réalisé au profit de plusieurs sociétés ou en cas d'apport de branche d'activité, le projet d'apport décrit et précise la répartition des éléments du patrimoine de l'apporteuse.

§ 3. Six semaines au moins avant la réalisation de l'apport et, le cas échéant, la tenue de l'assemblée générale de la société apporteuse appelée à se prononcer sur le principe de l'apport d'universalité, le projet d'apport doit être déposé au greffe du tribunal de commerce par chacune des sociétés participant à l'apport.

Article 174/57. — § 1^{er}. Lorsqu'un élément du patrimoine actif n'est pas attribué dans le projet d'apport et que l'interprétation du projet ne permet pas de décider de la répartition de cet élément, celui-ci ou sa contre-valeur est réparti entre toutes les sociétés concernées de manière proportionnelle à l'actif net attribué à chacune de celles-ci dans le projet d'apport.

§ 2. Lorsqu'un élément du patrimoine passif n'est pas attribué dans le projet d'apport et que l'interprétation du projet ne permet pas de décider de cet élément, chacune des sociétés dans le cas de l'apport de branche d'activité ou, dans le cas de l'apport d'universalité, chacune des sociétés bénéficiaires, en est solidairement responsable.

Article 174/58. — § 1^{er}. L'apport d'universalité doit être décidé par l'assemblée générale des associés à la société apporteuse.

§ 2. L'organe chargé de l'administration de la société apporteuse établit un rapport écrit et circonstancié qui expose la situation patrimoniale des sociétés concernées et qui explique et justifie, du point de vue juridique et économique, l'opportunité, les conditions, les modalités et les conséquences de l'apport.

Une copie du projet et de ce rapport est adressée aux actionnaires en nom ou aux associés un mois au moins avant la réunion de l'assemblée générale. Elle est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée.

Het tweede lid is evenwel niet van toepassing wanneer de vennootschappen die de inbreng doen, coöperatieve vennootschappen zijn aangezien het voorstel en het verslag ten kantore van de vennootschap ter beschikking liggen van de vennoten.

§ 3. De beslissing om de inbreng te doen wordt genomen onder de voorwaarden inzake aanwezigheid en meerderheid vastgelegd in artikel 70, derde tot vijfde lid, tenzij de statuten strengere regels bevatten.

In de gewone commanditaire vennootschappen en de coöperatieve vennootschappen, met uitzondering van de coöperatieve vennootschappen bedoeld in artikel 141, § 3, eerste lid, staat het stemrecht van de vennoten in verhouding tot hun aandeel in het vennootschapsvermogen en wordt het quorum berekend op grond van dat vermogen. De instemming van alle vennoten is vereist bij de vennootschap onder firma; bij de gewone commanditaire vennootschappen en de commanditaire vennootschappen op aandelen is bovendien de instemming van alle behorende vennoten vereist.

Artikel 174/59. — De akte tot vaststelling van de inbreng van een algemeenheid of van een bedrijfstak wordt neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig artikel 10. De inbreng kan aan derden worden tegengeworpen onder de voorwaarden bepaald in artikel 10, § 4.

Artikel 174/60. — Ten laatste twee maanden nadat de akten tot vaststelling van de inbreng in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt, kunnen de schuldeisers van iedere vennootschap die aan de verrichting deelneemt en van wie de vordering is ontstaan vóór die bekendmaking en nog niet is vervallen, niettegenstaande enig andersluidend beding, zekerheid eisen.

De verkrijgende vennootschap waaraan deze schuldvordering overeenkomstig het voorstel van inbreng is toegekend en, in voorkomend geval, de vennootschap die de inbreng doet, kunnen elk deze eis afweren door de schuldvordering te voldoen tegen haar waarde, na aftrek van het disconto.

Indien geen overeenstemming wordt bereikt of indien de schuldeiser geen voldoening heeft gekregen, wordt het geschil door de meest gereede partij voorgelegd aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gebied waarbinnen de schuldplichtige vennootschap haar zetel heeft. De rechtspleging wordt ingeleid en behandeld zoals in kort geding; hetzelfde geldt voor de tenuitvoerlegging van de gewezen beslissing. Onverminderd de rechten in de

Toutefois, l'alinéa 2 ne s'applique pas lorsque les sociétés apporteurs sont des sociétés coopératives, le projet étant tenu à la disposition des associés au siège social.

§ 3. La décision de procéder à l'apport est prise aux conditions de présence et de majorité fixées par l'article 70, alinéa 3 à 5, sous réserve de dispositions statutaires plus rigoureuses.

Dans les sociétés en commandite simple et dans les sociétés coopératives, à l'exception des sociétés coopératives qui sont visées par l'article 141, § 3, alinéa 1^{er}, le droit de vote des associés est proportionnel à leur part dans l'avoir social et le quorum de présence se calcule par rapport à l'avoir social. L'accord de tous les associés est requis dans la société en nom collectif et l'accord de tous les associés commandités est en outre requis dans les sociétés en commandite simple et dans les sociétés en commandite par actions.

Article 174/59. — L'acte constatant l'apport d'une universalité ou l'apport d'une branche d'activité est déposé et publié par extraits conformément à l'article 10. L'apport est opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 10, § 4.

Article 174/60. — Au plus tard dans les deux mois de la publication aux annexes du *Moniteur belge* des actes constatant l'apport, les créanciers de chacune des sociétés qui participent à l'opération, dont la créance est antérieure à cette publication et n'est pas encore échue, peuvent exiger une sûreté, nonobstant toute convention contraire.

La société bénéficiaire à laquelle cette obligation est attribuée conformément au projet d'apport, et le cas échéant, la société apporteuse peuvent chacune écarter cette demande en payant la créance à sa valeur, après déduction de l'escompte.

À défaut d'accord ou si le créancier n'est pas payé, la contestation est soumise par la partie la plus diligente au président du tribunal de commerce dans le ressort duquel la société débitrice a son siège. La procédure est introduite et instruite comme en référé; il en est de même de l'exécution de la décision rendue. Tous droits sauf au fond, le président détermine la sûreté à fournir par la société et fixe le délai dans lequel elle doit être constituée, à moins qu'il ne décide

zaak zelf bepaalt de voorzitter de zekerheid die de vennootschap moet stellen en de termijn waarbinnen zulks moet geschieden, tenzij hij beslist dat geen zekerheid moet worden gesteld gelet op de waarborgen en de voorrechten waarover de schuldeiser beschikt of gelet op de solvabiliteit van de betrokken verkrijgende vennootschap.

Indien de zekerheid niet binnen de bepaalde termijn is gesteld, wordt de schuldvordering onmiddellijk opeisbaar en zijn de verkrijgende vennootschappen hoofdelijk gehouden tot nakoming van deze verbintenis.

Artikel 174/61. — § 1. De vennootschap die de inbreng doet, blijft hoofdelijk aansprakelijk voor de schulden die op de dag van de inbreng zeker en opeisbaar zijn en die worden overgedragen aan een verkrijgende vennootschap.

Deze aansprakelijkheid is beperkt tot het netto-actief dat de inbrengende vennootschap behoudt buiten het ingebrachte vermogen.

§ 2. Indien de vennootschap die de inbreng doet, een vennootschap onder firma is, een gewone commanditaire vennootschap of een commanditaire vennootschap op aandelen dan wel een coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid, blijven de vennoten onder firma, de beherende vennoten of de leden van de coöperatieve vennootschap jegens derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de inbrengende vennootschap die zijn ontstaan vóór het tijdstip vanaf hetwelk de akte van inbreng volgens het bepaalde bij artikel 10, § 4, aan derden kan worden tegengeworpen.

§ 3. Iedere belanghebbende derde kan doen gelden dat de in artikel 174/55 bedoelde gevolgen van de inbreng gedaan in strijd met de artikelen 174/56 tot 174/60 aan hem niet kunnen worden tegengeworpen.

Artikel 174/62. — De betrokken vennootschappen kunnen besluiten de inbreng van een bedrijfstak niet te onderwerpen aan de regeling omschreven in de artikelen 174/56 tot 174/61; daarvan wordt melding gemaakt in de akte van inbreng.

In dat geval heeft de inbreng niet de gevolgen bedoeld in artikel 174/55.

Artikel 174/63. — Wanneer een natuurlijke persoon een bedrijfstak in een vennootschap inbrengt, kunnen de partijen deze verrichting onderwerpen aan de regeling omschreven in de artikelen 174/56, 174/57, § 2, en 174/59 tot 174/61. Het voorstel van inbreng wordt door de inbrenger zelf ondertekend. In verband met de aansprakelijkheid bedoeld in artikel 174/61, § 2, wordt de inbrenger gelijkgesteld met een hoofdelijk aansprakelijke vennoot. De inbreng heeft de gevolgen bedoeld in artikel 174/55.

qu'aucune sûreté ne sera fournie, eu égard soit aux garanties et privilèges dont jouit le créancier, soit à la solvabilité de la société bénéficiaire intéressée.

Si la sûreté n'est pas fournie dans les délais fixés, la créance devient immédiatement exigible et les sociétés concernées sont tenues solidairement de cette obligation.

Article 174/61. — § 1. La société apporteuse demeure solidairement tenue des dettes certaines et exigibles au jour de l'apport qui sont transférées à une société bénéficiaire.

Cette responsabilité est limitée à l'actif net conservé par la société apporteuse en dehors du patrimoine apporté.

§ 2. Si la société apporteuse est une société en nom collectif, une société en commandite simple, une société en commandite par actions, ou une société coopérative à responsabilité illimitée, les associés en nom collectif, les associés commandités ou les coopérateurs restent tenus solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société apporteuse antérieurs à l'opposabilité aux tiers de l'acte d'apport conformément à l'article 10, § 4.

§ 3. Tout tiers intéressé peut se prévaloir de l'inopposabilité à son égard des effets visés à l'article 174/55 de l'apport réalisé en violation des articles 174/56 à 174/60. En ce cas, l'apport n'a pas les effets visés à l'article 174/55.

Article 174/62. — Les sociétés concernées peuvent décider de ne pas soumettre l'apport de branche d'activité au régime organisé par les articles 174/56 à 174/61 et il en fait mention dans l'acte d'apport.

En ce cas, l'apport n'a pas les effets visés à l'article 174/55.

Article 174/63. — En cas d'apport de branche d'activité à une société par une personne physique, les parties peuvent soumettre l'opération au régime organisé par les articles 174/56, 174/57, § 2 et 174/59 à 174/61. Le projet d'apport est signé par l'apporteur lui-même. Pour la responsabilité visée à l'article 174/61, § 2, l'apporteur est assimilé à un associé solidairement tenu. L'apport a les effets visés à l'article 174/55.

Artikel 174/64. — In geval van overdracht om niet of onder bezwarende titel van een algemeenheid of van een bedrijfstak, in de zin van de definities gegeven in de artikelen 174/53 en 174/54, kunnen de partijen deze verrichting onderwerpen aan de regeling omschreven in de artikelen 174/56 tot 174/61 of 174/63.

Hiervan wordt uitdrukkelijk melding gemaakt in het voorstel van overdracht opgesteld overeenkomstig artikel 174/56, alsook in de akte van overdracht neergelegd overeenkomstig artikel 174/59. Dat voorstel en die akte worden in authentieke vorm opge maakt.

In dat geval heeft de overdracht de gevolgen bedoeld in artikel 174/55.

Artikel 174/65. — De artikelen 174/1 tot 174/52 zijn respectievelijk van toepassing op de verrichtingen omschreven in de artikelen 174/1, 174/17, 174/26, 174/45 en 174/52, zonder dat alle overdragende vennootschappen ophouden te bestaan.»

Art. 73

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een afdeling IX^{ter}, bestaande uit artikel 177^{sexies}, ingevoegd, luidende:

« AFDELING IX^{ter}

Gerechtelijke ontbinding van niet meer actieve vennootschappen

Artikel 177^{sexies}. — § 1. De rechtbank kan op vraag van iedere belanghebbende of van het openbaar ministerie de ontbinding uitspreken van een vennootschap die gedurende drie opeenvolgende boekjaren niet heeft voldaan aan de verplichting om een jaarrekening neer te leggen overeenkomstig artikel 80, tenzij een regularisatie van de toestand mogelijk is en plaatsvindt vooraleer uitspraak wordt gedaan over de grond van de zaak.

§ 2. De vordering tot ontbinding bedoeld in § 1 kan slechts worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van zeven maanden te rekenen van de datum van afsluiting van het derde boekjaar.

Die vordering wordt ingesteld tegen de vennootschap.

De ontbinding heeft gevolg vanaf de datum waarop zij is uitgesproken.

De ontbinding kan evenwel aan derden slechts worden tegengeworpen vanaf de bekendmaking van de beslissing voorgeschreven door artikel 12, § 1, 5^o, en onder de voorwaarden bepaald in artikel 10, behalve indien de vennootschap bewijst dat die derden er voordien van op de hoogte waren.

Article 174/64. — En cas de cession à titre gratuit ou onéreux d'une universalité ou d'une branche d'activité répondant aux définitions des articles 174/53 et 174/54, les parties peuvent soumettre l'opération au régime organisé par les articles 174/56 à 174/61 ou 174/63.

Cette volonté est mentionnée expressément dans le projet de cession établi conformément à l'article 174/56 et dans l'acte de cession déposé conformément à l'article 174/59. Ce projet et cet acte sont établis en la forme authentique.

La cession a en ce cas les effets visés à l'article 174/55.

Article 174/65. — Les articles 174/1 à 174/52 sont applicables respectivement aux opérations définies aux articles 174/1, 174/17, 174/26, 174/45 et 174/52, sans que toutes les sociétés transférantes cessent d'exister.»

Art. 73

Une section IX^{ter}, comprenant l'article 177^{sexies}, et rédigée comme suit, est insérée dans les mêmes lois coordonnées:

« SECTION IX^{ter}

De la dissolution judiciaire des sociétés qui ne sont plus actives

Article 177^{sexies}. — § 1. À la demande de tout intéressé ou du ministère public, le tribunal peut prononcer la dissolution d'une société restée en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer les comptes annuels conformément à l'article 80 pour trois exercices consécutifs, à moins qu'une régularisation de la situation ne soit possible et n'intervienne avant qu'il soit statué sur le fond.

§ 2. L'action en dissolution visée au paragraphe premier ne peut être introduite qu'à l'expiration d'un délai de sept mois suivant la date de clôture du troisième exercice comptable.

Cette action est dirigée contre la société.

La dissolution produit ses effets à dater de la décision qui la prononce.

Toutefois, elle n'est opposable aux tiers qu'à partir de la publication de la décision prescrite par l'article 12, § 1^{er}, 5^o et aux conditions prévues par l'article 10, sauf si la société prouve que ces tiers en avaient antérieurement connaissance.

§ 3. De rechtbank kan hetzij de onmiddellijke afsluiting van de vereffening uitspreken, hetzij de vereffeningswijze bepalen en een of meer vereffenaars aanwijzen. Wanneer de vereffening is beëindigd, brengt de vereffenaar verslag uit aan de rechtbank en legt, in voorkomend geval, aan de rechtbank een overzicht voor van de waarden van de vennootschap en van het gebruik ervan.

De rechtbank spreekt de afsluiting van de vereffening uit.

§ 4. De Koning bepaalt welke procedure gevolgd moet worden voor de consignatie van de activa die de vennootschap zouden toebehoren en wat er met die activa moet gebeuren ingeval nieuwe passiva aan het licht komen.»

Art. 74

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 178bis ingevoegd, luidende:

« *Artikel 178bis.* — § 1. Het voorstel tot ontbinding van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, van een commanditaire vennootschap op aandelen, van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of van een naamloze vennootschap wordt toegelicht in een verslag dat door de zaakvoerders, de bestuurders of de raad van bestuur wordt opgemaakt en dat vermeld wordt in de agenda van de algemene vergadering die zich over de ontbinding moet uitspreken.

Bij dat verslag wordt een staat van activa en passiva gevoegd, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld. Voor de gevallen waarin de onderneming besluit haar activiteiten te beëindigen of indien niet langer ervan kan worden uitgegaan dat de onderneming haar bedrijf zal voortzetten, wordt voornoemde staat, behoudens met redenen omklede afwijking, opgesteld conform de waarderingsregels vastgesteld ter uitvoering van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen.

De commissaris-revisor of, bij zijn ontstentenis, een bedrijfsrevisor of een accountant ingeschreven op het tableau van de externe accountants van het Instituut der Accountants die, naar gelang van het geval, door de zaakvoerders of de raad van bestuur wordt aangewezen, brengt over deze staat verslag uit en vermeldt inzonderheid of daarin de toestand van de vennootschap op volledige, getrouwe en juiste wijze is weergegeven.

§ 2. Een afschrift van de in § 1 bedoelde verslagen en staat van activa en passiva wordt, samen met de oproeping voor de algemene vergadering, gezonden aan de houders van aandelen op naam.

§ 3. Le tribunal peut soit prononcer la clôture immédiate de la liquidation, soit déterminer le mode de liquidation et désigner un ou plusieurs liquidateurs. Lorsque la liquidation est terminée, le liquidateur fait rapport au tribunal et, le cas échéant, lui soumet une situation des valeurs sociales et de leur emploi.

Le tribunal prononce la clôture de la liquidation.

§ 4. Le Roi détermine la procédure de consignation des actifs qui appartiendraient à la société et le sort de ces actifs en cas d'apparition de nouveaux passifs.»

Art. 74

Un article 178bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« *Article 178bis.* — § 1^{er}. La proposition de dissolution d'une société coopérative à responsabilité limitée, d'une société en commandite par actions, d'une société privée à responsabilité limitée ou d'une société anonyme fait l'objet d'un rapport justificatif établi par les gérants, les administrateurs ou le conseil d'administration et annoncé dans l'ordre du jour de l'assemblée générale appelée à statuer.

À ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois. Sauf dérogation motivée, cet état est établi conformément aux règles d'évaluation fixées en exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises pour les cas où l'entreprise renonce à poursuivre ses activités ou lorsque la perspective de continuité de ses activités ne peut être maintenue.

Le commissaire-réviseur ou, à défaut, un réviseur d'entreprise ou un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des experts comptables désigné, selon le cas, par les gérants ou le conseil d'administration fait rapport sur cet état et indique, notamment, s'il reflète complètement, fidèlement et correctement la situation de la société.

§ 2. Une copie des rapports et de l'état résumant la situation active et passive, visés au § 1^{er}, est annexée à la convocation des porteurs d'action et de parts nominatives.

Er wordt ook onverwijld een afschrift gezonden aan de personen die de formaliteiten hebben vervuld welke door de statuten zijn voorgeschreven om tot de algemene vergadering te worden toegelaten.

Wanneer het evenwel gaat om een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, moeten de verslagen en de staat niet aan de vennoten worden overgezonden. In dat geval heeft iedere vennoot het recht om op de zetel van de vennootschap van voornoemde stukken kennis te nemen. Iedere aandeelhouder of vennoot kan tegen overlegging van zijn effect, vijftien dagen vóór de vergadering, kosteloos een exemplaar verkrijgen van de verslagen en van de staat van activa en passiva bedoeld in § 1.

§ 3. Vóór de beslissing tot ontbinding van de vennootschap bij authentieke akte wordt opgesteld, moet de notaris na onderzoek het bestaan en de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de vennootschap waarbij hij optreedt, overeenkomstig § 1 gehouden is.

In de akte worden de conclusies overgenomen van het verslag dat de commissaris-revisor, de revisor of de accountant overeenkomstig § 1 heeft opgemaakt. »

Art. 75

Artikel 180 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Zijn geen vereffenaars benoemd, dan worden de vennoten-zaakvoerders in de vennootschappen onder firma of in de commanditaire vennootschappen, alsook de bestuurders of de zaakvoerders in de naamloze vennootschappen, in de besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en in de coöperatieve vennootschappen ten aanzien van derden als vereffenaars beschouwd.

Hetzelfde geldt in geval van onmiddellijke afsluiting van de vereffening overeenkomstig artikel 177sexies. »

Art. 76

In artikel 187 van dezelfde gecoördineerde wetten, zoals gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978 en 15 juli 1985, worden de woorden « zich gedragen naar de artikelen 77, eerste tot de derde lid, en 80 » vervangen door de woorden « een jaarrekening opstellen overeenkomstig artikel 77, eerste tot derde lid, die voorleggen aan de algemene vergadering en, binnen dertig dagen na de datum van de vergadering, neerleggen bij de Nationale Bank van België, samen met de andere bij dit artikel voorgeschreven stukken; artikel 80, vierde tot negende lid, is van toepassing op deze neerlegging ».

Une copie est également transmise sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour pouvoir être admises à l'assemblée.

Toutefois, lorsque la société est une société coopérative à responsabilité limitée, les rapports et l'état ne doivent pas être transmis aux associés. Dans ce cas, tout associé a le droit de prendre connaissance desdits documents au siège social. Tout actionnaire ou associé a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre, quinze jours avant l'assemblée, un exemplaire des rapports et de l'état résumant la situation active et passive, visés au § 1^{er}.

§ 3. Avant de dresser l'acte authentique de la décision de dissolution de la société, le notaire doit vérifier et attester l'existence et la légalité externe des actes et formalités incombant, en vertu du § 1^{er}, à la société auprès de laquelle il instrumente.

L'acte reproduit les conclusions du rapport établi conformément au § 1^{er} par le commissaire-réviseur ou par le réviseur ou par l'expert-comptable. »

Art. 75

L'article 180 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« À défaut de nomination de liquidateurs, les associés gérants dans les sociétés en nom collectif ou en commandite, et les administrateurs ou les gérants dans les sociétés anonymes, les sociétés privées à responsabilité limitée et les sociétés coopératives, seront, à l'égard des tiers, considérés comme liquidateurs.

Il en va de même en cas de clôture immédiate de la liquidation conformément à l'article 177sexies. »

Art. 76

À l'article 187 des mêmes lois coordonnées, tel que modifié par la loi du 24 mars 1978 et par la loi du 15 juillet 1985, les mots « se conformer aux articles 77, alinéas 1^{er} à 3, et 80 » sont remplacés par les mots « établir des comptes annuels conformément à l'article 77, alinéas 1^{er} à 3, les soumettre à l'assemblée et, dans les trente jours de la date de l'assemblée, les déposer à la Banque Nationale de Belgique, accompagnés des autres documents prévus par le présent article; les alinéas 4 à 9 de l'article 80 sont applicables à ce dépôt ».

Art. 77

In artikel 190*bis*, §1, 5^o, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 29 juni 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) De woorden «en 122, §3» worden vervangen door de woorden «122, §3, en 122*ter*»;

B) De woorden «in artikel 147*quinquies*, in artikel 147*sexies*, in artikel 158*bis*» worden ingevoegd tussen de woorden «naar artikel 70*bis*» en de woorden «in artikel 167»;

C) De woorden «en in artikel 178*bis*» worden ingevoegd na de woorden «naar artikel 174/29».

Art. 78

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 190*ter*, ingevoegd, luidende:

«*Artikel 190ter.* — §1. Dit artikel is van toepassing op de besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en op de naamloze vennootschappen die geen publiek beroep op het spaarwezen doen of hebben gedaan.

§2. Een of meer vennoten die gezamenlijk effecten bezitten die 30 pct. vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, of 20 pct. indien de vennootschap effecten heeft uitgegeven die het kapitaal niet vertegenwoordigen, of aandelen waarvan de nominale waarde of de fractiewaarde 30 pct. van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigt, kunnen om gegronde redenen in rechte vorderen dat een vennoot zijn aandelen en alle converteerbare effecten in zijn bezit, die recht geven op inschrijving op of op omzetting in aandelen van de vennootschap, aan de eisers overdraagt.

De vordering kan niet worden ingesteld door de vennootschap of door een dochtermaatschappij van de vennootschap.

§3. De vordering wordt ingeleid bij de voorzitter van de rechtbank van koophandel van het gerechtelijk arrondissement waar de zetel van de vennootschap is gevestigd; deze houdt zitting zoals in kort geding.

De vennootschap moet worden gedagvaard om te verschijnen. Indien zulks niet geschiedt, verdaagt de rechter de zaak naar een nabije datum. De vennootschap verwittigt op haar beurt de houders van aandelen op naam.

§4. Nadat de dagvaarding is betekend, mag de gedaagde zijn aandelen niet vervreemden noch ze met zakelijke rechten bezwaren, behalve met toestemming van de rechter of van de partijen in het geding. Tegen de beslissing van de rechter staat geen rechtsmiddel open.

Art. 77

À l'article 190*bis*, §1^{er}, 5^o, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 29 juin 1993, sont apportées les modifications suivantes:

A) Les mots «et 122, §3» sont remplacés par les mots «122, §3, et 122*ter*»;

B) Les mots «à l'article 147*quinquies*, à l'article 147*sexies*, à l'article 158*bis*» sont insérés entre les mots «à l'article 70*bis*» et les mots «à l'article 167»;

C) Les mots «et à l'article 178*bis*» sont insérés après les mots «à l'article 174/29».

Art. 78

Un article 190*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

«*Article 190ter.* — § 1^{er}. Le présent article s'applique aux sociétés privées à responsabilité limitée et aux sociétés anonymes n'ayant pas fait ou ne faisant pas publiquement appel à l'épargne.

§2. Un ou plusieurs associés possédant ensemble soit des titres représentant trente pour cent des voix attachées à l'ensemble des titres existants ou vingt pour cent si la société a émis des titres non représentatifs du capital, soit des actions dont la valeur nominale ou le pair comptable représente trente pour cent du capital de la société, peuvent demander en justice, pour de justes motifs, qu'un associé cède au demandeur ses actions ou parts et tous les titres qu'il détient et qui peuvent être convertis ou donnent droit à la souscription ou à l'échange en actions ou parts de la société.

L'action en justice ne peut être intentée par la société ou par une filiale de la société.

§3. L'action est introduite devant le président du tribunal de commerce de l'arrondissement judiciaire dans lequel la société a son siège, siégeant comme en référé.

La société doit être citée à comparaître. À défaut, le juge remet l'affaire à une date rapprochée. La société informe à son tour les porteurs d'actions nominatives.

§4. Le défendeur ne peut, après que la citation lui a été signifiée, aliéner ses actions ou parts ou les grever de droits réels sauf avec l'accord du juge ou des parties à la cause. La décision du juge n'est susceptible d'aucun recours.

Behalve met betrekking tot het recht op dividenden, kan de rechter bevelen dat de rechten verbonden aan de over te dragen aandelen worden geschorst. Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

§ 5. Bij de indiening van zijn eerste conclusie voegt de gedaagde er een afschrift bij van de gecoördineerde statuten, alsook een afschrift of een uittreksel van alle overeenkomsten die de overdraagbaarheid van zijn aandelen beperken. Wanneer de rechter de gedwongen overdracht beveelt, ziet hij erop toe dat de rechten verbonden aan die aandelen in acht worden genomen. De rechter kan zich evenwel in de plaats stellen van iedere partij die in de statuten of de overeenkomsten is aangewezen om de prijs te bepalen waartegen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend, alsook om de termijnen te verkorten waarbinnen het recht van voorkoop tegen een korting kan worden uitgeoefend en om de toepassing te weigeren van de goedkeuringsclausules vastgesteld ten behoeve van de vennoten.

Voor zover de begunstigden in het geding zijn betrokken, kan de rechter zich uitspreken over de rechtmatigheid van elke overeenkomst die de overdraagbaarheid van de aandelen van de gedaagde beperkt of, in voorkomend geval, bevelen dat deze overeenkomsten overgaan op de verkrijgers van de aandelen.

§ 6. De rechter veroordeelt de gedaagde om, binnen de door hem gestelde termijn te rekenen van de betekening van het vonnis, zijn aandelen aan de eisers over te dragen en de eisers om de aandelen tegen betaling van de prijs die hij vaststelt over te nemen.

De beslissing geldt voor het overige als titel voor het vervullen van de formaliteiten verbonden aan de overdracht, wanneer de effecten op naam zijn.

De overname geschiedt, in voorkomend geval, na de uitoefening van de eventuele rechten van voorkoop die in het vonnis worden genoemd, naar evenredigheid van ieders aandelenbezit, tenzij anders is overeengekomen.

De eisers zijn hoofdelijk gehouden tot betaling van de prijs. De beslissing van de rechter is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande verzet of hoger beroep. Indien de beslissing ten uitvoer wordt gelegd en hoger beroep wordt ingesteld, is § 4 van toepassing op degenen die de aandelen verkrijgen.

§ 7. Een of meer vennoten die gezamenlijk effecten bezitten die 30 pct. vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, of 20 pct. indien de vennootschap effecten heeft uitgegeven die het kapitaal niet vertegenwoordigen, of aandelen waarvan de nominale waarde of de fractiewaarde 30 pct. van het kapitaal van de vennoot-

Le juge peut ordonner la suspension des droits liés aux actions ou parts à transférer à l'exception du droit au dividende. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 5. Lors du dépôt de ses premières conclusions, le défendeur joint une copie des statuts coordonnés et une copie ou un extrait de toutes conventions restreignant la cessibilité de ses actions ou parts. Le juge veille à respecter les droits qui résultent de ces derniers lorsqu'il ordonne la cession forcée. Le juge peut toutefois se substituer à toute partie désignée par ces statuts ou conventions pour fixer le prix d'exercice d'un droit de préemption, réduire les délais d'exercice des droits de préemption moyennant un escompte, et écarter l'application des clauses d'agrément applicables aux associés.

Pour autant que les bénéficiaires aient été appelés à la cause, le juge peut se prononcer sur la licéité de toute convention restreignant la cessibilité des parts ou actions dans le chef du défendeur ou, le cas échéant, ordonner le transfert de ces conventions aux acquéreurs des actions ou parts.

§ 6. Le juge condamne le défendeur à transférer, dans le délai qu'il fixe à dater de la signification du jugement, ses actions ou parts aux demandeurs, et les demandeurs à accepter les actions ou parts contre paiement du prix qu'il fixe.

La décision tient pour le surplus lieu de titre pour la réalisation des formalités liées à la cession lorsque les titres sont nominatifs.

La reprise s'effectue, le cas échéant, après l'exercice des éventuels droits de préemption visés par le jugement, au prorata du nombre d'actions et parts détenues par chacun, à moins qu'il en ait été convenu autrement.

Les demandeurs sont solidairement tenus du paiement du prix. La décision du juge est exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel. Si la décision est exécutée et qu'un recours est introduit, le § 4 s'applique aux acquéreurs des actions ou parts.

§ 7. Un ou plusieurs associés possédant ensemble des titres représentant soit 30 p.c. des voix attachées à l'ensemble des titres existants ou 20 p.c. si la société a émis des titres non représentatifs du capital, soit des actions dont la valeur nominale ou le pair comptable représente 30 p.c. du capital de la société, peuvent demander en justice que, pour de justes motifs, celui

schap vertegenwoordigt, kunnen om gegronde redenen in rechte vorderen dat een ieder die het stemrecht uitoefent in een andere hoedanigheid dan die van eigenaar, zijn stemrecht overdraagt aan de bezitter of de andere bezitters van het aandeel.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid van de vordering worden de bezitter of de andere bezitters van het aandeel gedagvaard om te verschijnen, tenzij zij eveneens eiser zijn.

Paragraaf 2, tweede lid, §§ 3, 4 en 5 zijn van toepassing.

De beslissing van de rechter geldt als titel voor het vervullen van alle formaliteiten verbonden aan de overdracht van het stemrecht.»

Art. 79

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 190*quater* ingevoegd, luidende:

« *Artikel 190quater*. — § 1. Iedere vennoot kan om gegronde redenen in rechte vorderen dat zijn aandelen alsmede de in aandelen converteerbare obligaties of de warrants die hij bezit, worden overgenomen door de vennoten op wie deze gegronde redenen betrekking hebben.

§ 2. Artikel 190*ter*, §§ 1, 3, 4, tweede lid, en 5, tweede lid, en volgende is van toepassing. Paragraaf 5, eerste lid, van hetzelfde artikel is van overeenkomstige toepassing op de eiser.

§ 3. De rechter veroordeelt de gedaagde om, binnen de door hem gestelde termijn te rekenen van de betekening van het vonnis, de aandelen tegen betaling van de vastgestelde prijs over te nemen en de eiser om zijn effecten aan de gedaagden over te dragen.

De beslissing geldt voor het overige als titel voor het vervullen van de formaliteiten verbonden aan de overdracht, wanneer de effecten op naam zijn.

De overname geschiedt, in voorkomend geval, na de uitoefening van de eventuele rechten van voorkoop die in het vonnis worden genoemd. De gedaagden zijn hoofdelijk gehouden tot betaling van de prijs.

De beslissing van de rechter is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande verzet of hoger beroep. Indien de beslissing ten uitvoer wordt gelegd en hoger beroep wordt ingesteld, is artikel 190*ter*, § 4, van toepassing op degenen die de aandelen verkrijgen.»

Art. 80

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 190*quinquies* ingevoegd, luidende:

« *Artikel 190quinquies*. — Iedere natuurlijke persoon of iedere rechtspersoon die, alleen of gezamen-

qui exerce le droit de vote à un autre titre que celui de propriétaire transfère son droit de vote au titulaire ou aux autres titulaires de l'action ou de la part.

À peine d'irrecevabilité de la demande, le ou les autres titulaires de l'action ou de la part doivent être cités à comparaître, sauf s'ils sont également demandeurs.

Sont d'application les § 2, alinéa 2, et les §§ 3, 4 et 5.

La décision du juge tient lieu de titre pour la réalisation de toutes les formalités liées au transfert du droit de vote.»

Art. 79

Un article 190*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« *Article 190quater*. — § 1^{er}. Tout associé peut, pour de justes motifs, demander en justice que les associés à l'origine de ces justes motifs, reprennent toutes ses actions ou parts ainsi que les obligations convertibles en actions ou les droits de souscriptions qu'il détient.

§ 2. L'article 190*ter*, §§ 1^{er}, 3, 4, alinéa 2, et 5, alinéa 2 et suivants, est applicable. Le § 5, alinéa 1^{er}, du même article est applicable par analogie au demandeur.

§ 3. Le juge condamne le défendeur à accepter, dans le délai qu'il fixe à dater de la signification du jugement, les actions ou parts contre paiement du prix fixé et le demandeur à remettre ses titres aux défendeurs.

La décision tient pour le surplus lieu de titre pour la réalisation des formalités liées à la cession quand les titres sont nominatifs.

La reprise s'effectue, le cas échéant, après l'exercice des éventuels droits de préemption visés par le jugement. Les défendeurs sont solidairement tenus du paiement du prix.

La décision du juge est exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel. Si la décision est exécutée et qu'un recours est introduit, l'article 190*ter*, § 4, s'applique aux acquéreurs des actions ou parts.»

Art. 80

Un article 190*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées:

« *Article 190quinquies*. — Toute personne physique ou morale, qui détient seule ou de concert

lijk, vijftien procent van de stemrecht-verlenende effecten van een naamloze vennootschap bezit, kan het geheel van de effecten van deze vennootschap verkrijgen.

Na afloop van de procedure worden de niet aangeboden effecten, ongeacht of de houder ervan zich kenbaar heeft gemaakt, geacht van rechtswege op die persoon te zijn overgegaan met consignatie van de prijs. De niet aangeboden effecten aan toonder worden bij besluit van de algemene vergadering omgezet in aandelen op naam.

Wanneer het in het eerste lid bedoelde uitkoopbod betrekking heeft op effecten van een naamloze vennootschap die geen publiek beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan, is het niet onderworpen aan titel II van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten, noch aan hoofdstuk II van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. In dat geval stelt de Koning de procedureregels vast. Daarbij draagt Hij inzonderheid zorg voor de informatieverstrekking aan en de gelijke behandeling van de effectenhouders.

Na afloop van het uitkoopbod, wordt de vennootschap niet langer beschouwd als een vennootschap die een publiek beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan tenzij de door die vennootschap uitgegeven obligaties nog onder het publiek verspreid zijn. »

Art. 81

Artikel 194, derde streepje, van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« — alle rechtsvorderingen tegen de vereffenaars als zodanig, of bij ontstentenis van vereffenaars, tegen de personen die krachtens artikel 180 als vereffenaars worden beschouwd, te rekenen van de bekendmaking voorgeschreven bij artikel 188; ».

Art. 82

Artikel 198 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wet van 24 maart 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 198.* — § 1. Elke buitenlandse vennootschap die in België een bijkantoor of centrum van werkzaamheden opricht, is gehouden voorafgaand aan de opening van het bijkantoor of van het centrum van werkzaamheden de volgende stukken en gegevens openbaar te maken:

nonante cinq pour cent des titres conférant le droit de vote d'une société anonyme, peut acquérir la totalité des titres de cette société.

À l'issue de la procédure, les titres non présentés, que le porteur de titres se soit ou non manifesté, sont réputés transférés de plein droit à cette personne avec consignation du prix. Les titres au porteur non présentés sont, sur la décision de l'assemblée générale, convertis en titres nominatifs.

Lorsque l'offre de reprise visée à l'alinéa 1^{er} porte sur des titres d'une société anonyme n'ayant pas fait ou ne faisant pas publiquement appel à l'épargne, elle n'est soumise ni au titre II de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, ni au chapitre II de la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition. Dans ce cas, le Roi détermine les modalités de la procédure. À cette fin, Il veille notamment à assurer l'information et l'égalité de traitement des porteurs de titres.

À l'issue de l'offre de reprise, la société ne sera plus considérée comme ayant fait ou faisant publiquement appel à l'épargne, à moins que des obligations émises par cette société ne soient encore répandues dans le public. »

Art. 81

L'article 194, troisième tiret, des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante:

« — toutes actions contre les liquidateurs, en cette qualité ou, à défaut, contre les personnes considérées comme liquidateurs en vertu de l'article 180, à partir de la publication prescrite par l'article 188; ».

Art. 82

L'article 198 des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 24 mars 1978, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 198.* — § 1^{er}. Toute société étrangère qui fonde en Belgique une succursale ou un siège quelconque d'opération est tenue de rendre publics préalablement à l'ouverture de la succursale ou du siège d'opération, les documents et indications énumérés ci-après:

1^o Wanneer het een vennootschap betreft die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie valt:

a) de oprichtingsakte en de statuten ingeval deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, ofwel een bijgewerkte volledige tekst van deze stukken ingeval daarin wijzigingen zijn aangebracht;

b) de naam en de rechtsvorm van de vennootschap;

c) het register waarbij het in artikel 3 van richtlijn 68/151/E.E.G. vermelde dossier ten behoeve van de vennootschap is aangelegd en het nummer waaronder de vennootschap in dat register is ingeschreven;

d) een stuk uitgaande van het in punt c) bedoelde register, waarin het bestaan van de vennootschap wordt vastgesteld;

e) het adres en de werkzaamheden van het bureau, alsmede de naam indien deze niet overeenstemt met die van de vennootschap;

f) de benoeming en de identiteit van de personen die bevoegd zijn om de vennootschap jegens derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen:

— als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet, of als leden van dat orgaan;

— als vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheden van het bureau, met vermelding van hun bevoegdheden;

g) de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen zijn opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de Lid-Staat waaronder de vennootschap valt.

2^o Wanneer het een vennootschap betreft die onder het recht van een andere Staat dan een Lid-Staat van de Europese Unie valt:

a) het adres van het bureau;

b) de werkzaamheden van het bureau;

c) het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt;

d) indien dat recht daarin voorziet, het register waarin de vennootschap is ingeschreven en het nummer waaronder zulks is geschied;

e) een stuk uitgaande van het in punt d) bedoelde register, waarin het bestaan van de vennootschap wordt vastgesteld;

f) de oprichtingsakte en de statuten ingeval deze laatste in een afzonderlijke akte zijn opgenomen, alsmede de wijzigingen die in deze stukken zijn aangebracht;

1^o S'il s'agit d'une société qui relève du droit d'un autre État membre de l'Union européenne:

a) l'acte constitutif et les statuts si ces derniers font l'objet d'un acte séparé ou le texte intégral de ces documents dans une rédaction mise à jour si ceux-ci ont fait l'objet de modifications;

b) la dénomination et la forme de la société;

c) le registre auprès duquel le dossier mentionné à l'article 3 de la directive 68/151/C.E.E. est ouvert pour la société et le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre;

d) un document émanant du registre visé au c) attestant l'existence de la société;

e) l'adresse et l'indication des activités de la succursale, ainsi que sa dénomination si elle ne correspond pas à celle de la société;

f) la nomination et l'identité des personnes qui ont le pouvoir d'engager la société à l'égard des tiers et de la représenter en justice:

— en tant qu'organe de la société légalement prévu ou en tant que membres de cet organe;

— en tant que représentants de la société pour l'activité de la succursale, avec indication de leurs pouvoirs;

g) les comptes annuels et les comptes consolidés de la société, afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l'État membre dont la société relève.

2^o S'il s'agit d'une société qui relève du droit d'un État autre qu'un État membre de l'Union européenne:

a) l'adresse de la succursale;

b) l'indication des activités de la succursale;

c) le droit de l'État dont la société relève;

d) si ce droit le prévoit, le registre dans lequel la société est inscrite et le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre;

e) un document émanant du registre visé au d) attestant l'existence de la société;

f) l'acte constitutif et les statuts, si ces derniers font l'objet d'un acte séparé ainsi que toute modification de ces documents;

g) de rechtsvorm, de zetel en het doel van de vennootschap, alsmede, ten minste eenmaal per jaar, het bedrag van het geplaatste kapitaal, indien deze gegevens niet in de stukken bedoeld in punt f) voorkomen;

h) de naam van de vennootschap alsmede de naam van het bijkantoor indien deze niet overeenstemt met die van de vennootschap;

i) de benoeming en de identiteit van de personen die bevoegd zijn om de vennootschap jegens derden te verbinden en haar in rechte te vertegenwoordigen:

— als orgaan van de vennootschap waarin de wet voorziet, of als leden van een dergelijk orgaan;

— als vaste vertegenwoordigers van de vennootschap voor de werkzaamheden van het bijkantoor;

j) de omvang van de bevoegdheid van de personen bedoeld in punt i), alsook het gegeven of zij die bevoegdheid alleen of slechts gezamenlijk kunnen uitoefenen;

k) de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap betreffende het laatst afgesloten boekjaar, in de vorm waarin deze rekeningen zijn opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt volgens het recht van de Staat waaronder de vennootschap valt.

§ 2. Elke buitenlandse vennootschap die in België een bijkantoor of centrum van werkzaamheden gevestigd heeft, is gehouden de volgende stukken en gegevens openbaar te maken:

1^o binnen dertig dagen na een van de hierna opgesomde beslissingen of gebeurtenissen:

a) elke wijziging in de stukken en gegevens respectievelijk bedoeld in § 1, 1^o, a), b), c), e) en f), alsmede in § 1, 2^o, a), b), c), d), f), g), h), i), en j);

b) de ontbinding van de vennootschap, de benoeming, de identiteit en de bevoegdheden van de vereffenaars, alsmede de afsluiting van de vereffening;

c) elk faillissement, gerechtelijk akkoord of elke andere soortgelijke procedure die betrekking heeft op de vennootschap;

d) de sluiting van het bijkantoor;

2^o jaarlijks, binnen een maand volgend op de algemene vergadering en uiterlijk zeven maanden na de datum van afsluiting van het boekjaar, de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, volgens de bepalingen van § 1, 1^o, g) en 2^o, k).

§ 3. De stukken en gegevens bedoeld in de §§ 1 en 2 worden openbaar gemaakt door neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel, overeenkomstig artikel 10, met uitzondering van de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, die neergelegd worden bij de Nationale Bank van België.

g) la forme, le siège et l'objet de la société ainsi que, au moins annuellement, le montant du capital souscrit si ces indications ne figurent pas dans les documents visés au f);

h) la dénomination de la société ainsi que la dénomination de la succursale si celle-ci ne correspond pas à celle de la société;

i) la nomination et l'identité des personnes qui ont le pouvoir d'engager la société à l'égard des tiers et de la représenter en justice:

— en tant qu'organe de la société légalement prévu ou en tant que membres de cet organe;

— en tant que représentants permanents de la société pour l'activité de la succursale;

j) l'étendue des pouvoirs des personnes visées au point i) et si elles peuvent les exercer seules ou doivent le faire conjointement;

k) les comptes annuels et les comptes consolidés de la société afférents au dernier exercice clôturé, dans la forme dans laquelle ces comptes ont été établis, contrôlés et publiés selon le droit de l'État dont la société relève.

§ 2. Toute société étrangère qui a établi en Belgique une succursale ou un siège quelconque d'opération, est tenue de rendre publics les documents et indications suivants:

1^o dans les trente jours qui suivent l'un des événements ou l'une des décisions énumérées ci-après:

a) toute modification aux documents et indications visés respectivement au § 1^{er}, 1^o, a), b), c), e) et f) ou au § 1^{er}, 2^o, a), b), c), d), f), g), h), i) et j);

b) la dissolution de la société, la nomination, l'identité et les pouvoirs des liquidateurs, ainsi que la clôture de la liquidation;

c) toute procédure de faillite, de concordat ou toute autre procédure analogue dont la société fait l'objet;

d) la fermeture de la succursale;

2^o annuellement, dans le mois qui suit l'assemblée générale et au plus tard sept mois après la date de clôture de l'exercice, les comptes annuels et les comptes consolidés, selon les dispositions du § 1^{er}, 1^o, g), et 2^o, k).

§ 3. Les documents et indications visés aux §§ 1^{er} et 2 sont rendus publics par dépôt au greffe du tribunal de commerce, conformément à l'article 10, à l'exception des comptes annuels et consolidés qui sont déposés à la Banque Nationale de Belgique.

Ingeval een buitenlandse vennootschap in België verscheidene bijkantoren opent, kan naar keuze van de vennootschap de openbaarmaking bedoeld in de §§ 1 en 2, met uitzondering van de jaarrekening en van de geconsolideerde jaarrekening, gedaan worden ter griffie van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar een bijkantoor is gevestigd. In dat geval heeft de verplichting tot openbaarmaking betreffende de andere bijkantoren betrekking op de vermelding van het handelsregister van dat bijkantoor.

§ 4. De stukken bedoeld in de §§ 1 en 2 moeten, met het oog op de neerlegging ervan, worden opgesteld of vertaald in de taal of in een van de officiële talen van de rechtbank van het rechtsgebied waar het bijkantoor is gevestigd.

§ 5. Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen, brieven, orders en andere stukken uitgaande van in België gevestigde bijkantoren of centra van werkzaamheden van buitenlandse vennootschappen moeten de volgende gegevens bevatten:

a) de naam van de vennootschap, haar rechtsvorm, de plaats van de zetel van de vennootschap en, in voorkomend geval, het gegeven dat ze in vereffening is;

b) het register waarin de vennootschap is ingeschreven alsmede het nummer waaronder zulks is geschied;

c) de zetel van de rechtbank van koophandel van het rechtsgebied waar het bijkantoor is gevestigd gevolgd door het nummer van inschrijving.

Indien de in het eerste lid bedoelde stukken het maatschappelijk kapitaal vermelden, moet dit het gestorte kapitaal zijn zoals dat blijkt uit de laatste balans. Indien daaruit blijkt dat het gestorte kapitaal niet langer intact is, moet melding worden gemaakt van het netto-actief zoals dat blijkt uit de laatste balans.

§ 6. De personen belast met het bestuur van een vestiging in België, dragen jegens derden dezelfde aansprakelijkheid als degenen die een Belgische vennootschap besturen.

Zij zijn daarenboven gehouden de in dit artikel voorgeschreven formaliteiten inzake openbaarmaking te vervullen.»

Art. 83

In artikel 201 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In 3^o worden de woorden « 147bis, § 4, » ingevoegd tussen de woorden « 122, » en de woorden « door artikel 170, tweede lid »;

En cas de pluralité de succursales ouvertes en Belgique par une même société étrangère, la publicité visée aux §§ 1^{er} et 2, à l'exception des comptes annuels et consolidés, peut être faite au greffe du tribunal de commerce dans le ressort duquel une succursale est établie, selon le choix de la société. Dans ce cas, l'obligation de publicité relative aux autres succursales porte sur l'indication du registre de commerce de cette succursale.

§ 4. Les documents visés aux §§ 1^{er} et 2 doivent, en vue de leur dépôt, être rédigés ou traduits dans la langue ou dans l'une des langues officielles du tribunal dans le ressort duquel la succursale est établie.

§ 5. Tous les actes, factures, annonces, publications, lettres, notes de commande et autres documents émanant de succursales ou de sièges d'opération en Belgique de sociétés étrangères doivent contenir les indications suivantes:

a) la dénomination de la société, sa forme, le lieu de son siège social et, le cas échéant, le fait qu'elle se trouve en liquidation;

b) le registre dans lequel la société est inscrite ainsi que le numéro d'immatriculation de celle-ci dans ce registre;

c) le siège du tribunal de commerce dans le ressort duquel la succursale est établie, suivi du numéro d'immatriculation.

Si les pièces indiquées à l'alinéa 1^{er} mentionnent le capital social, celui-ci doit être le capital libéré tel qu'il résulte du dernier bilan. Si celui-ci fait apparaître que le capital libéré n'est plus intact, mention doit être faite de l'actif net tel qu'il résulte du dernier bilan.

§ 6. Les personnes préposées à la gestion de l'établissement en Belgique sont soumises à la même responsabilité envers les tiers que si elles géraient une société belge.

Elles sont en outre tenues d'accomplir les formalités de publicité prévues par le présent article.»

Art. 83

À l'article 201 des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes:

A) Au 3^o, les mots « 147bis, § 4 » sont insérés entre les mots « 122 » et les mots « par l'article 170, alinéa 2 »;

B) Het 3^o*bis*, ingevoegd bij de wet van 30 juni 1961 en gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1967, 5 december 1984, 22 december 1989 en 29 juni 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3^o*bis* de zaakvoerders of bestuurders die het bijzonder verslag samen met het verslag van de commissaris-revisor, van de bedrijfsrevisor of, naar gelang van het geval, van de accountant, ingeschreven op het tableau van de externe accountants van het Instituut der Accountants, niet voorleggen overeenkomstig de artikelen 29*quater*, 33*bis*, § 6, 34, 120*quater*, 122, § 3, 147*quinquies*, 147*sexies*, 167, 174/3, 174/4, 174/19 — voor zover dat artikel verwijst naar de artikelen 174/3 en 174/4 — 174/29, 174/31 en 174/47 — voor zover dat artikel verwijst naar de artikelen 174/29 en 174/31 »;

C) In het 3^o*ter*, ingevoegd door de wet van 23 februari 1967, worden na de woorden « geen bedrijfsrevisor » de woorden « of accountant ingeschreven op het tableau van de externe accountants van het Instituut der Accountants » ingevoegd;

D) Het 4^o, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984 en 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 4^o de zaakvoerders en bestuurders alsook de personen belast met het bestuur van een vestiging in België, die een van de verplichtingen bedoeld in artikel 80, eerste en tweede lid, of in artikel 198 niet nakomen »;

E) In het 9^o, ingevoegd door de wet van 5 december 1984, worden na de woorden « coöperatieve vennootschappen » de woorden « met beperkte aansprakelijkheid » ingevoegd;

F) In het 10^o, ingevoegd door de wet van 5 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden na de woorden « coöperatieve vennootschappen » de woorden « met beperkte aansprakelijkheid » ingevoegd en wordt het woord « 141*quater* » vervangen door het woord « 147*quinquies* ».

Art. 84

In artikel 204, 2^o, van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1978, 5 december 1984 en 18 juli 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In het 2^o worden na de woorden « van artikel 80, eerste en tweede lid » de woorden « of van artikel 198 » ingevoegd;

B) Het 3^o, opgeheven door de wet van 9 maart 1989, wordt hersteld in de volgende lezing:

« 3^o zij die artikel 26, tweede tot vierde lid, overtreden ».

B) Le 3^o*bis*, inséré par la loi du 30 juin 1961 et modifié par les lois des 23 février 1967, 5 décembre 1984, 22 décembre 1989 et 29 juin 1993, est remplacé par la disposition suivante:

« 3^o*bis* les gérants ou administrateurs qui n'auront pas présenté le rapport spécial accompagné du rapport du commissaire réviseur ou du réviseur d'entreprises, ou, selon le cas, de l'expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des Experts-Comptables comme ils est prévu aux articles 29*quater*, 33*bis*, § 6, 34, 120*quater*, 122, § 3, 147*quinquies*, 147*sexies*, 167, 174/3, 174/4, 174/19 — en tant qu'il se rapporte aux articles 174/3 et 174/4 — 174/29, 174/31 et 174/47 — en tant qu'il se rapporte aux articles 174/29 et 174/31 »;

C) Au 3^o*ter*, inséré par la loi du 23 février 1967, les mots « ou un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des Experts-Comptables » sont ajoutés après les mots « un réviseur d'entreprises »;

D) Le 4^o, modifié par les lois des 24 mars 1978, 5 décembre 1984 et 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« 4^o les gérants et administrateurs ainsi que les personnes préposées à la gestion de l'établissement en Belgique qui contreviennent à l'une des obligations visées à l'article 80, alinéas 1^{er} et 2, ou à l'article 198 »;

E) Au 9^o, inséré par la loi du 5 décembre 1984, les mots « à responsabilité limitée » sont ajoutés après les mots « sociétés coopératives »;

F) Au 10^o, inséré par la loi du 5 décembre 1984 et modifié par la loi du 22 décembre 1989, les mots « à responsabilité limitée » sont ajoutés après les mots « sociétés coopératives » et le mot « 141*quater* » est remplacé par le mot « 147*quinquies* ».

Art. 84

À l'article 204, 2^o, des mêmes lois coordonnées, modifié par les lois des 24 mars 1978, 5 décembre 1984 et 18 juillet 1991, sont apportées les modifications suivantes:

A) Au 2^o, les mots « ou de l'article 198 » sont ajoutés après les mots « de l'article 80, alinéas 1^{er} et 2 »;

B) Le 3^o, abrogé par la loi du 9 mars 1989, est rétabli comme suit:

« 3^o ceux qui contreviennent à l'article 26, alinéas 2 à 4 ».

Art. 85

In artikel 206, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, worden de woorden « artikel 29, § 6, of van artikel 52^{ter} » vervangen door de woorden « artikel 29, § 6, van artikel 52^{ter}, van artikel 120^{quinquies}, van artikel 128^{ter} of van artikel 142, § 2 ».

Art. 86

Artikel 212, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt opgeheven.

Art. 87

Artikel 219, § 4, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 18 juli 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. In afwijking van de §§ 2 en 3 worden de percentages van de deelnemingen bedoeld in de artikelen 52^{quinquies}, § 1, eerste lid, en 52^{sexies}, en berekend overeenkomstig de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, die bestaan tussen een vennootschap die een publiek beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan en een andere vennootschap, niet verminderd overeenkomstig de artikelen 52^{quinquies} en 52^{sexies}, op voorwaarde dat die deelnemingen vóór 1 januari 1996 aan de Commissie voor het Bank- en Financieuzen zijn medegedeeld.

Indien bij de inwerkingtreding van de wet van ... tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, deelnemingen in de zin van artikel 52^{quinquies}, § 1, tweede lid, bestaan, nemen de betrokken vennootschappen in onderling overleg vóór 1 januari 1997 de nodige maatregelen met het oog op de nakoming van die bepaling waarbij aan de daarin bedoelde vennootschappen verbod wordt opgelegd om, samen met de emitterende vennootschap, effecten van de laatstgenoemde vennootschap in hun bezit te houden die meer dan tien procent vertegenwoordigen van het geplaatste kapitaal.

Indien tussen de betrokken vennootschappen geen overeenstemming wordt bereikt, vinden de vervreemdingen plaats naar evenredigheid van het gedeelte van het kapitaal dat overeenstemt met de effecten die ieder van de vennootschappen in haar bezit houdt.

Voor de toepassing van artikel 52^{quinquies}, § 1, eerste en tweede lid, kunnen de stemrechten verbonden aan de aandelen of winstbewijzen die vóór 4 december 1992 zijn verkregen, tot 1 januari 1998 worden uitgeoefend voor zover zij voor alle bedoelde vennootschappen niet meer dan tien procent verte-

Art. 85

À l'article 206, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, les mots « article 29, § 6, ou à l'article 52^{ter} » sont remplacés par les mots « article 29, § 6, à l'article 52^{ter}, à l'article 120^{quinquies}, à l'article 128^{ter} ou à l'article 142, § 2 ».

Art. 86

L'article 212, alinéa 1^{er}, des mêmes lois coordonnées est abrogé.

Art. 87

L'article 219, § 4, des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 18 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante:

« § 4. Par dérogation aux §§ 2 et 3, les pourcentages des participations visés aux articles 52^{quinquies}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 52^{sexies}, et calculés conformément à la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition, existant entre une société ayant fait ou faisant appel public à l'épargne et une autre société, ne font pas l'objet des réductions prévues aux articles 52^{quinquies} et 52^{sexies}, à la condition que ces participations aient été communiquées à la Commission bancaire et financière avant le 1^{er} janvier 1996.

Lorsque des participations au sens de l'article 52^{quinquies}, § 1^{er}, alinéa 2, existent à la date de l'entrée en vigueur de la loi du ... modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, les sociétés concernées prennent de commun accord, avant le 1^{er} janvier 1997, les mesures nécessaires pour se conformer à cette disposition en tant qu'elle interdit aux sociétés y visées de détenir, ensemble avec la société émettrice, des titres de cette dernière société représentant plus de dix pour cent de son capital souscrit.

À défaut d'accord entre les sociétés concernées, les aliénations se font proportionnellement à la fraction du capital correspondant aux titres détenus par chacune des sociétés.

Pour l'application de l'article 52^{quinquies}, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, les droits de vote attachés aux actions ou parts bénéficiaires acquises avant le 4 décembre 1992 pourront être exercés jusqu'au 1^{er} janvier 1998, pour autant que, pour l'ensemble des sociétés visées, ils ne représentent pas plus de dix pour cent des droits

genwoordigen van het geheel van de stemrechten verbonden aan alle uitgegeven effecten, met inbegrip van de effecten die de emitterende vennootschap krachtens artikel 52*bis* in haar bezit houdt.»

HOOFDSTUK II

Wijziging van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten

Art. 88

In artikel 256, § 1, van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983, worden de woorden «In geval van te late neerlegging, ter griffie van de rechtbank van koophandel, van een stuk dat er moet worden neergelegd overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen» vervangen door de woorden «In geval van niet-neerlegging of van te late neerlegging, ter griffie van de rechtbank van koophandel of bij de Nationale Bank van België, van een stuk dat er ter uitvoering van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen moet worden neergelegd in de vormen bepaald in artikel 10 of in artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.»

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964

Art. 89

Artikel 8, 12°, van de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«12° De domiciliëring en het nummer van ten minste één van de rekeningen waarvan hij houder is bij de Post (Postcheque) of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentelijke spaarkas is en waarop de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is.»

Art. 90

Artikel 9, 11°, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

de vote attachés à l'ensemble des titres émis, en ce compris les titres détenus par la société émettrice en vertu de l'article 52*bis*. »

CHAPITRE II

Modification de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe

Art. 88

À l'article 256, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par la loi du 1^{er} juillet 1983, les mots «En cas de dépôt tardif au greffe du tribunal de commerce d'un document qui doit y être déposé conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales» sont remplacés par les mots «En cas de non-dépôt ou de dépôt tardif au greffe du tribunal de commerce ou à la Banque nationale de Belgique d'un document qui doit y être déposé en exécution de dispositions légales ou réglementaires dans les formes prévues à l'article 10 ou à l'article 80 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.»

CHAPITRE III

Modifications des lois sur le registre du commerce, coordonnées le 20 juillet 1964

Art. 89

L'article 8, 12°, des lois sur le registre de commerce, coordonnées le 20 juillet 1964, inséré par l'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967, modifié par la loi du 1^{er} avril 1969, est remplacé par la disposition suivante:

«12° La domiciliation et le numéro d'au moins un des comptes dont il est titulaire auprès de la Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.»

Art. 90

L'article 9, 11°, des mêmes lois coordonnées, inséré par l'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967, modifié par la loi du 1^{er} avril 1969, est remplacé par la disposition suivante:

« 11° De domiciliëring en het nummer van ten minste één van de rekeningen waarvan hij houder is bij de Post (Postcheque) of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentelijke spaarkas is en waarop de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is. »

Art. 91

Artikel 22bis van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door de wet van 4 augustus 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 22bis.* — Elke natuurlijke of rechtspersoon die in België een handelsactiviteit wenst uit te oefenen in de door de Koning bepaalde activiteitssectoren en voor zover hij geen hoofdvestiging, bijkantoor of agentschap heeft opgericht, moet dat vooraf ter kennis brengen van de griffie van de rechtbank van koophandel van het gebied waar de handelsactiviteiten zullen worden uitgeoefend.

Deze voorafgaande kennisgeving moet geschieden door middel van een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Zij bevat:

1° zijn naam, voornamen, geslacht, beroep(en) en woonplaats of, indien het gaat om een rechtspersoon, de firmanaam en het adres van de maatschappelijke zetel;

2° de handelsactiviteit die hij voornemens is in België uit te oefenen;

3° de datum waarop hij voornemens is de activiteit uit te oefenen en bij benadering de duur ervan;

4° de nauwkeurig bepaalde localisatie van de voorgenomen activiteit in België;

5° de naamlijst van de werknemers die voor de beoogde activiteit in dienst genomen zullen worden, waarbij moet worden gepreciseerd of hun detachering inzake sociale zekerheid overwogen wordt al dan niet overeenkomstig artikel 12 van de verordening (E.E.G.) nr. 574/72 van de Raad dd. 21 maart 1972 tot vaststelling van de wijze waarop de verordening (E.E.G.) nr. 1408/71 wordt toegepast;

6° het bewijs dat hij aan de voorwaarden voldoet die eventueel vereist zijn door de wetten en verordeningen om deze activiteit in zijn land van herkomst alsook in België uit te oefenen, zulks rekening houdend met de geldende internationale akkoorden.

De griffier stelt het centraal handelsregister daarvan in kennis. »

« 11° La domiciliation et le numéro d'au moins un des comptes dont il est titulaire auprès de la Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

Art. 91

L'article 22bis des mêmes lois coordonnées, inséré par la loi du 4 août 1978, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 22bis.* — Toute personne physique ou morale qui désire exercer une activité commerciale en Belgique dans les secteurs d'activité déterminés par le Roi et pour autant qu'elle n'y ait pas établi son établissement principal, une succursale ou une agence, doit informer par une déclaration préalable le greffe du tribunal de commerce dans le ressort duquel sera exercée l'activité.

Cette information préalable s'effectue par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

Elle comprend:

1° ses nom, prénoms, sexe, profession et domicile, ou sa raison sociale et l'adresse de son siège social, s'il s'agit d'une personne morale;

2° l'activité commerciale qu'elle se propose d'exercer en Belgique;

3° la date à laquelle elle se propose d'exercer cette activité ainsi que la durée approximative de l'exercice en question;

4° la localisation précise et déterminée de l'activité envisagée en Belgique;

5° la liste nominative des travailleurs qui seront employés à l'activité envisagée, en précisant si leur détachement en matière de sécurité sociale est envisagée ou non suivant l'article 12 du Règlement (C.E.E.) n° 574/72 du Conseil du 21 mars 1972 fixant les modalités d'application du Règlement (C.E.E.) n° 1408/71;

6° la preuve qu'elle remplit les conditions éventuellement requises par les lois et règlements pour exercer cette activité dans son pays d'origine ainsi qu'en Belgique, compte tenu des accords internationaux en vigueur.

Le greffier en informe le registre central du commerce. »

Art. 92

Artikel 39, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 56 van 10 november 1967, gewijzigd bij de wet van 1 april 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Zij moeten eveneens de domiciliëring en het nummer vermelden van ten minste één rekening waarvan zij houder zijn bij de Post (Postcheque) of bij een in België gevestigde kredietinstelling die geen gemeentelijke spaarkas is en waarop de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen van toepassing is. »

Art. 93

In artikel 44*bis* van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) In het eerste lid vervallen de woorden « van vreemde nationaliteit ».

B) Het tweede lid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 94

In artikel 1128, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) De woorden « 5^o tot 7^o » worden vervangen door de woorden « 5^o tot 8^o »;

B) Hetzelfde lid wordt aangevuld met een 7^o en een 8^o, luidende:

« 7^o van de ontbinding van een vennootschap met rechtspersoonlijkheid of van de afsluiting van de vereffening uitgesproken krachtens artikel 177*sexies* van dezelfde gecoördineerde wetten;

8^o van een overdracht of uittreding krachtens de artikelen 190*ter* en 190*quater*, of van een beslissing over de voorwaarden van een overname krachtens artikel 190*quinquies* van dezelfde gecoördineerde wetten. »

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen

Art. 95

Artikel 61, § 2, 7^o, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen wordt opgeheven.

Art. 92

L'article 39, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées, inséré par l'arrêté royal n° 56 du 10 novembre 1967, modifié par la loi du 1^{er} avril 1969, est remplacé par la disposition suivante:

« Ils porteront de même la domiciliation et le numéro d'au moins un des comptes dont ils sont titulaires auprès de la Poste (Postchèque) ou d'un établissement de crédit établi en Belgique, autre qu'une caisse d'épargne communale, régi par la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit. »

Art. 93

À l'article 44*bis* des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes:

A) À l'alinéa 1^{er}, les mots « de nationalité étrangère » sont supprimés.

B) L'alinéa 2 est abrogé.

CHAPITRE IV

Modification du Code judiciaire

Art. 94

À l'article 1128, alinéa 3, du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes:

A) Les termes « 5^o à 7^o » sont remplacés par les termes « 5^o à 8^o »;

B) L'alinéa est complété par un 7^o et un 8^o, libellés comme suit:

« 7^o la dissolution d'une société dotée de la personnalité juridique ou la clôture de la liquidation prononcée en vertu de l'article 177*sexies* des mêmes lois coordonnées;

8^o une cession ou un retrait en vertu des articles 190*ter* et 190*quater* ou se prononçant sur les conditions d'une reprise en vertu de l'article 190*quinquies* des mêmes lois coordonnées. »

CHAPITRE V

Modification de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit

Art. 95

L'article 61, § 2, 7^o, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est abrogé.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de wet van 21 februari 1985
tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat

Art. 96

In artikel 84 van de wet van 21 februari 1985 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o Er wordt een tweede lid ingevoegd, luidende:

«De artikelen 8, 18^{ter}, 18^{quinquies}, eerste en tweede lid, van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat, zijn van toepassing op de personen onderworpen aan het toezicht en de beroepstucht van het Instituut der Accountants. Te dien einde wordt het woord «bedrijfsrevisor» vervangen door de woorden «accountant of persoon aan wie de in artikel 74 bedoelde toestemming is gegeven.»

2^o Er wordt een derde lid ingevoegd, luidende:

«De accountants zijn verantwoordelijk voor de uitoefening van hun beroepstaken overeenkomstig het gemeen recht. Het is hun verboden zich aan deze aansprakelijkheid, zelfs gedeeltelijk, door een bijzondere overeenkomst te onttrekken. De Raad van het Instituut kan aan de personen onderworpen aan haar toezicht, de verplichting opleggen dat zij hun burgerlijke aansprakelijkheid laten dekken door een verzekeringsovereenkomst die hij heeft goedgekeurd.»

3^o Er wordt een vierde lid ingevoegd, luidende:

«Het Instituut der Accountants ziet erop toe dat geen enkele persoon onderworpen aan zijn toezicht en beroepstucht zich gedraagt op een wijze die onverenigbaar is met de waardigheid en de onafhankelijkheid van het beroep.»

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen van de wet van 17 juli 1989 betreffende
de economische samenwerkingsverbanden

Art. 97

In artikel 1 van de wet van 17 juli 1989 betreffende de economische samenwerkingsverbanden worden de volgende wijzigingen aangebracht:

CHAPITRE VI

Modification de la loi du 21 février 1985
relative à la réforme du révisorat d'entreprises

Art. 96

À l'article 84 de la loi du 21 février 1985 sont apportées les modifications suivantes:

1^o Il est inséré un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

«Les articles 8, 18^{ter} et 18^{quinquies}, premier et deuxième alinéas, de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises, modifiés par la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du révisorat d'entreprises, s'appliquent aux personnes soumises au contrôle et à la discipline de l'Institut des experts comptables. À cet effet, le terme «réviseur d'entreprises» est remplacé par «expert comptable ou personne ayant obtenu l'autorisation visée à l'article 74.»

2^o Il est inséré un troisième alinéa, libellé comme suit:

«Les experts comptables sont responsables de l'exercice de leur profession conformément au droit commun. Il leur est interdit de se soustraire à cette responsabilité, même partiellement, par une convention particulière. Le Conseil de l'Institut peut imposer aux personnes soumises à la surveillance l'obligation de faire couvrir leur responsabilité civile par un contrat d'assurance qu'il aura approuvé.»

3^o Il est inséré un quatrième alinéa, rédigé comme suit:

«L'Institut des experts comptables veille à ce qu'aucune personne soumise à sa surveillance et à sa discipline professionnelle ne se comporte d'une manière incompatible avec la dignité et l'indépendance de la profession.»

CHAPITRE VII

Modifications de la loi du 17 juillet 1989 sur les
groupements d'intérêt économique

Art. 97

À l'article 1^{er} de la loi du 17 juillet 1989 sur les groupements d'intérêt économique, sont apportées les modifications suivantes:

A) In § 1 worden de woorden «is een samenwerkingsverband dat» vervangen door de woorden «is een vennootschap die»;

B) Het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

«§ 3. Het samenwerkingsverband waarvan alle leden, overeenkomstig artikel 164*bis* van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, vennootschappen met een sociaal oogmerk zijn of publiekrechtelijke rechtspersonen, wordt economisch samenwerkingsverband met een sociaal oogmerk genoemd.»

Art. 98

Het tweede lid van artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het samenwerkingsverband verkrijgt rechts-persoonlijkheid vanaf de dag van de in artikel 7, § 2, eerste lid, bedoelde neerlegging.»

Art. 99

Artikel 5, 1^o, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«In het bij artikel 1, § 3, bepaalde geval moet deze benaming worden gevolgd door de woorden «economisch samenwerkingsverband met een sociaal oogmerk.»

Art. 100

Artikel 9, § 1, 2^o, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

«In het bij artikel 1, § 3, bepaalde geval moet deze vermelding of de afkorting ervan worden gevolgd door de woorden «met een sociaal oogmerk.»

HOOFDSTUK VIII

Wijziging van het Burgerlijk Wetboek

Art. 101

Artikel 1832 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 1832.* — Een vennootschap wordt opgericht bij een contract op grond waarvan twee of meer personen overeenkomen iets in gemeenschap te brengen of, in de gevallen bepaald bij de wet, door de wilsuitering van een enkele persoon die een rechtshandeling tot bestemming van goederen verricht. Zij stelt

A) Au § 1^{er}, les mots «celui qui, constitué» sont remplacés par les mots «une société qui, constituée»;

B) L'article est complété par un § 3, rédigé comme suit:

«§ 3. Le groupement dont tous les membres sont des sociétés à finalité sociale, conformément à l'article 164*bis* des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, ou des personnes morales de droit public, est appelé groupement d'intérêt économique à finalité sociale.»

Art. 98

L'alinéa 2 de l'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Le groupement est doté de la personnalité morale au jour du dépôt visé à l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}.»

Art. 99

L'article 5, 1^o, de la même loi est complété par la disposition suivante:

«Dans l'hypothèse prévue à l'article 1^{er}, § 3, cette dénomination est suivie des mots «groupement d'intérêt économique à finalité sociale.»

Art. 100

L'article 9, § 1^{er}, 2^o, de la même loi est complété par la disposition suivante:

«Dans le cas prévu à l'article 1^{er}, § 3, cette mention ou ces initiales doivent être suivies des mots «à finalité sociale.»

CHAPITRE VIII

Modification du Code civil

Art. 101

L'article 1832 du Code civil est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 1832.* — Une société est constituée soit par un contrat au terme duquel deux ou plusieurs personnes mettent quelque chose en commun soit, dans les cas prévus par la loi, par un acte juridique d'affectation de biens émanant de la volonté d'une seule personne. Elle a pour but de procurer aux asso-

zich ten doel aan de vennoten een rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoordeel te bezorgen tenzij, in de gevallen bepaald door de wet, de vennootschapsakte anders bepaalt.

Een vennootschap heeft de uitoefening van een of meer nauwkeurig omschreven activiteiten tot doel.

Zij verkrijgt slechts rechtspersoonlijkheid wanneer de wet dat bepaalt. »

Art. 102

Artikel 1862 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Een van de vennoten kan de overigen niet verbinden, indien dezen hem daartoe geen volmacht hebben gegeven. »

Art. 103

Artikel 1863 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De vennoten zijn ten aanzien van derden verbonden hetzij voor een gelijk deel, wanneer de vennootschap naar burgerlijk recht is opgericht, hetzij hoofdelijk, wanneer zij naar handelsrecht is opgericht. Van deze aansprakelijkheid kan niet worden afgeweken dan door een uitdrukkelijk beding in de met derden gesloten akte. »

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen van de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend

Art. 104

In de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, wordt een artikel *26bis* ingevoegd, luidende:

« *Artikel 26bis.* — De vereniging kan worden omgezet in een van de rechtsvormen genoemd in artikel 2 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, voor zover het gaat om een vennootschap met een sociaal oogmerk overeenkomstig artikel *164bis* van dezelfde wetten.

Deze omzetting laat de rechtspersoonlijkheid van de vereniging die blijft voortbestaan in de nieuwe vorm, onverlet. »

ciés un bénéfice patrimonial direct ou indirect, à moins que, dans les cas prévus par la loi, l'acte de société n'en dispose autrement.

Une société a pour objet d'exercer une ou plusieurs activités déterminées.

Elle n'est dotée de la personnalité morale que lorsque la loi le prévoit. »

Art. 102

L'article 1862 du Code civil est remplacé par la disposition suivante:

« Un des associés ne peut obliger les autres si ceux-ci ne lui en ont conféré le pouvoir. »

Art. 103

L'article 1863 du Code civil est remplacé par la disposition suivante:

« Les associés sont tenus envers les tiers soit par parts viriles, lorsque l'objet de la société est civil, soit solidairement lorsque cet objet est commercial. Il ne peut être dérogé à cette responsabilité que par une stipulation expresse de l'acte conclu avec le tiers. »

CHAPITRE VIII

Modifications à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique

Art. 104

Un article *26bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique:

« *Article 26bis.* — L'association peut se transformer en une des formes de sociétés énumérées à l'article 2 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, pour autant qu'il s'agisse d'une société à finalité sociale conformément à l'article *164bis* des mêmes lois.

Cette transformation n'entraîne aucun changement dans la personnalité juridique de l'association qui subsiste sous sa nouvelle forme. »

Art. 105

In dezelfde wet wordt een artikel 26ter ingevoegd, luidende:

« Artikel 26ter. — Het voorstel tot omzetting wordt toegelicht in een verslag dat door de raad van beheer wordt opgemaakt en vermeld in de agenda van de algemene vergadering, die een besluit moet nemen.

Bij dat verslag wordt een staat van activa en passiva van de vereniging gevoegd die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld. Een bedrijfsrevisor of een accountant ingeschreven op het tableau van externe accountants van het Instituut der Accountants die door de raad van beheer wordt aangewezen, brengt over deze staat verslag uit en vermeldt inzonderheid of daarin de toestand van de vereniging op volledige, getrouwe en juiste wijze is weergegeven.

Een afschrift van die verslagen, alsook het ontwerp van statutenwijziging worden gevoegd bij de oproepingsbrief voor de algemene vergadering. »

Art. 106

In dezelfde wet wordt een artikel 26quater ingevoegd, luidende:

« Artikel 26quater. — § 1. Het besluit tot omzetting is onderworpen aan de voorwaarden van artikel 8, tweede en derde lid.

§ 2. Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de vennootschap vastgesteld volgens dezelfde regels. Indien zulks niet geschiedt, blijft het besluit tot omzetting zonder gevolg.

§ 3. In de oproepingsbrief voor de algemene vergadering wordt de tekst van de §§ 1 en 2 van dit artikel opgenomen. »

Art. 107

In dezelfde wet wordt een artikel 26quinquies ingevoegd, luidende:

« Artikel 26quinquies. — De bepalingen van de artikelen 170 en 171 van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, zijn van toepassing. »

Art. 108

In dezelfde wet wordt een artikel 26sexies ingevoegd, luidende:

« Artikel 26sexies. — § 1. Het netto-actief van de vereniging, zoals dat blijkt uit de staat bedoeld in artikel 26ter, moet in het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap worden opgenomen of op een onbeschikbare-reserverekening worden geboekt.

Art. 105

Un article 26ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 26ter. — La proposition de transformation fait l'objet d'un rapport justificatif établi par le conseil d'administration et annoncé dans l'ordre du jour de l'assemblée appelée à statuer.

À ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de l'association, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois. Un réviseur d'entreprises ou un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des experts-comptables désigné par le conseil d'administration, fait rapport sur cet état et indique notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de l'association.

Une copie de ces rapports ainsi que le projet de modifications aux statuts sont annexés à la convocation à l'assemblée. »

Art. 106

Un article 26quater, rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« Article 26quater. — § 1^{er}. La décision de transformation est soumise aux conditions de l'article 8, alinéas 2 et 3.

§ 2. Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de la société sont arrêtés aux mêmes conditions. À défaut, la décision de transformation reste sans effet.

§ 3. Les convocations à l'assemblée reproduisent le texte des §§ 1^{er} et 2 du présent article. »

Art. 107

Un article 26quinquies, rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« Article 26quinquies. — Les dispositions prévues aux articles 170 et 171 des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, sont applicables. »

Art. 108

Un article 26sexies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Article 26sexies. — § 1^{er}. L'actif net de l'association tel qu'il résulte de l'état visé à l'article 26ter doit entrer dans la composition du capital social de la société ou être versé à un compte de réserve indisponible.

§ 2. Het bedrag van dat netto-actief mag overeenkomstig het bepaalde in artikel 164^{quater} van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, niet aan de vennoten worden terugbetaald of uitgekeerd.»

Art. 109

In dezelfde wet wordt een artikel 26^{septies} ingevoegd, luidende:

« *Artikel 26septies.* — De bestuurders van de vereniging die wordt omgezet, zijn niettegenstaande enig andersluidend beding, ten aanzien van de belanghebbers hoofdelijk gehouden tot:

1^o betaling van het eventuele verschil tussen het netto-actief van de vennootschap op het tijdstip van de omzetting en het bij de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, voorgeschreven minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal of van het vast gedeelte daarvan;

2^o vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van de overwaardering van het netto-actief, zoals dat blijkt uit de in artikel 26^{ter} bedoelde staat;

3^o vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is van, hetzij de nietigheid van de omzetting wegens schending van de regels bepaald in de artikelen 13^{ter}, eerste lid, 2^o tot 4^o, 144, tweede lid, 1^o tot 3^o, die naar analogie worden toegepast, of 170, eerste lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, hetzij van het ontbreken of van de onjuistheid van de vermeldingen voorgeschreven in de artikelen 30, eerste lid, met uitzondering van het 11^o en het 15^o tot het 18^o, 121, eerste lid, met uitzondering van het 8^o tot het 12^o en 170, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten.»

HOOFDSTUK IX

Codificatie

Art. 110

§ 1. De Koning kan alle wets- en verordeningsbepalingen betreffende de handelsvennootschappen of de vennootschappen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, codificeren en met elkaar in overeenstemming brengen, inzonderheid:

- boek I, titel IX, van het Wetboek van koop-handel;
- boek III, titel IX, van het Burgerlijk Wetboek;
- het koninklijk besluit van 25 november 1991 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen;

§ 2. Le montant de cet actif net ne peut faire l'objet d'aucun remboursement ou distribution aux associés, conformément à ce que prévoit l'article 164^{quater} des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935.»

Art. 109

Un article 26^{septies}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« *Article 26septies.* — Les administrateurs de l'association qui se transforme sont tenus solidairement envers les intéressés, nonobstant toute stipulation contraire:

1^o de la différence éventuelle entre le montant de l'actif net de la société au moment de la transformation et le montant minimal du capital social ou de la part fixe de celui-ci tel que prescrit par les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

2^o de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la surévaluation manifeste de l'actif net apparaissant dans l'état prévu à l'article 26^{ter};

3^o de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe, soit de la nullité de l'opération de transformation en raison de la violation des règles prévues à l'article 13^{ter}, alinéa 1^{er}, 2^o à 4^o, 144, alinéa 2, 1^o à 3^o, appliquées par analogie, ou 170, alinéa 1^{er}, des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935 soit de l'absence ou de la fausseté des énonciations prescrites par les articles 30, alinéa 1^{er}, à l'exception des 11^o et 15^o à 18^o, 121, alinéa 1^{er}, à l'exception des 8^o à 12^o et 170, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées.»

CHAPITRE IX

Codification

Art. 110

§ 1^{er}. Le Roi peut codifier et mettre en concordance toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives aux sociétés commerciales ou à forme commerciale, et notamment:

- le livre I^{er}, titre IX, du Code de commerce;
- le livre III, titre IX, du Code civil;
- l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et des entreprises;

- de wetten betreffende het handelsregister, gecoördineerd op 20 juli 1964;
- het koninklijk besluit van 31 mei 1991 betreffende het centraal handelsregister;
- de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;
- het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen;
- het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;
- het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen;
- het koninklijk besluit van 18 september 1990 over de verplichtingen bij toelating van effecten tot de officiële notering aan een openbare fondsen- en wisselbeurs van het Rijk;
- de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven;
- de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren;
- de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;
- de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen;
- het koninklijk besluit van 10 mei 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen;
- het koninklijk besluit van 8 november 1989 op de openbare overnameaanbiedingen en de wijzigingen in de controle op vennootschappen;
- het koninklijk besluit van 9 januari 1991 over het openbaar karakter van verrichtingen om spaargelden aan te trekken en de gelijkstelling van bepaalde verrichtingen met een openbaar bod;
- het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten;
- het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;
- de wet van 12 juli 1979 tot instelling van de landbouwvennootschap;
- de wet van 12 juli 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de verordening (E.E.G.) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot instelling van de Europese economische samenwerkingsverbanden;
- de wet van 17 juli 1989 betreffende de economische samenwerkingsverbanden;
- les lois relatives au registre de commerce coordonnées le 20 juillet 1964;
- l'arrêté royal du 31 mai 1991 relatif au registre central de commerce;
- la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;
- l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises;
- l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;
- l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises;
- l'arrêté royal du 18 septembre 1990 relatif aux obligations découlant de l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle d'une bourse de fonds publics et de change du Royaume;
- la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie;
- la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises;
- la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;
- la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition;
- l'arrêté royal du 10 mai 1989 relatif à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse;
- l'arrêté royal du 8 novembre 1989 relatif aux offres publiques d'acquisition et aux modifications du contrôle des sociétés;
- l'arrêté royal du 9 janvier 1991 relatif au caractère public des opérations de sollicitation de l'épargne et à l'assimilation de certaines opérations à une offre publique;
- l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs;
- l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;
- la loi du 12 juillet 1979 créant la société agricole;
- la loi du 12 juillet 1989 portant diverses mesures d'application du Règlement (C.E.E.) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985 relatif à l'institution d'un groupement européen d'intérêt économique;
- la loi du 17 juillet 1989 sur les groupements d'intérêt économique;

teneinde deze teksten in een Vennootschapenwetboek samen te brengen, te harmoniseren en de verstaanbaarheid ervan te bevorderen, zonder evenwel de grond ervan te wijzigen.

§ 2. Met het oog op deze codificatie kan de Koning :

1^o de vorm, inzonderheid de zinsbouw en de woordenschat, de voorstelling, de volgorde en de nummering van deze bepalingen wijzigen, ze onderbrengen in titels, boeken, hoofdstukken, afdelingen en paragrafen en ze, in voorkomend geval, van een opschrift voorzien;

2^o de redactie van die bepalingen aanpassen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen en eenheid te brengen in de terminologie;

3^o de verwijzingen naar andere artikelen van dezelfde wetten vervangen door de volledige tekst van deze artikelen, in voorkomend geval, door ze aan te passen, teneinde rekening te houden met de specifieke aard van het betrokken type van vennootschap;

4^o de verwijzingen vervat in deze bepalingen in overeenstemming brengen met de nieuwe nummering en met de bestaande wetgeving;

5^o de verwijzingen naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen vervat in bepalingen van andere wetten in overeenstemming brengen met de aanpassingen aangebracht krachtens deze machtiging.

§ 3. De codificatie zal het volgende opschrift dragen: « Vennootschappenwetboek ».

§ 4. Het koninklijk codificatiebesluit treedt slechts in werking na door de Wetgevende Kamers te zijn bekrachtigd.

HOOFDSTUK X

Overgangsbepaling

Art. 111

De voordien opgerichte vennootschappen moeten hun statuten in overeenstemming brengen met de bepalingen van deze wet, binnen een door de Koning te bepalen termijn die niet minder mag bedragen dan een jaar en niet meer dan vijf jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet.

Artikel 29, § 1, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, gewijzigd door deze wet, is evenwel slechts vijf jaar na de inwerkingtreding van deze wet toepasselijk op de naamloze vennootschappen die op dat tijdstip bestonden, behalve wanneer hun duur wordt verlengd of hun kapitaal wordt gewijzigd.

dans le but de regrouper les textes dans un Code des sociétés, de les harmoniser et d'en accroître la compréhension, sans toutefois y apporter de modification de fond.

§ 2. Afin d'assurer cette codification, le Roi peut :

1^o modifier la forme, notamment la syntaxe et le vocabulaire, la présentation, l'ordre et le numérotage de ces dispositions, les regrouper en titres, livres, chapitres, sections et paragraphes, le cas échéant en les dotant d'un intitulé;

2^o adapter la rédaction de ces dispositions en vue d'assurer leur concordance et d'uniformiser leur terminologie;

3^o remplacer les références aux autres articles des mêmes lois par le texte complet desdits articles, le cas échéant en les adaptant pour tenir compte des règles propres au type de société concernée;

4^o mettre en concordance les références contenues dans les dispositions avec le nouveau numérotage et avec la législation en vigueur;

5^o mettre en concordance les références aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales contenues dans les dispositions d'autres lois avec les adaptations y apportées en vertu de la présente habilitation.

§ 3. La codification portera l'intitulé suivant: « Code des sociétés ».

§ 4. L'arrêté royal de codification n'entre en vigueur qu'après sa ratification par les Chambres législatives.

CHAPITRE X

Disposition transitoire

Art. 111

Les sociétés antérieurement constituées doivent rendre leurs statuts conformes aux dispositions de la présente loi dans un délai à fixer par le Roi qui ne peut être inférieur à un an et supérieur à cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'article 29, § 1^{er}, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, tel que modifié par la présente loi, ne s'applique toutefois que cinq ans après l'entrée en vigueur de celle-ci aux sociétés anonymes qui existaient à ce moment, sauf en cas de prolongation de leur durée ou de modification de leur capital.

Indien bij het verstrijken van die termijn het kapitaal van een naamloze vennootschap het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumbedrag niet bereikt, zijn de bestuurders, niettegenstaande enige andersluidende bepaling, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden tot betaling van het verschil tussen het geplaatste kapitaal en het in artikel 29, § 1, bepaalde minimumkapitaal. Zij zijn van die aansprakelijkheid ontslagen indien zij binnen die termijn aan de algemene vergadering voorstellen het kapitaal dienovereenkomstig te verhogen, dan wel de vennootschap om te zetten of te ontbinden. De vennootschap die de vereiste maatregelen binnen de gestelde termijn niet heeft genomen, kan op verzoek van enige belanghebbende gerechtelijk worden ontbonden.

De naamloze vennootschappen die bij de inwerkingtreding van deze wet, in België of in het buitenland een publiek beroep op het spaarwezen hebben gedaan via één van de in artikel 26, tweede lid, bedoelde verrichtingen, en waarvan de effecten nog steeds onder het publiek verspreid zijn, moeten hun statuten wijzigen om er hun hoedanigheid in te vermelden van naamloze vennootschap die een publiek beroep op het spaarwezen doet of gedaan heeft en om ze, zo nodig, aan te passen aan de voor dergelijke vennootschappen geldende wettelijke en verordeningbepalingen. Bovendien moeten zij zich inschrijven bij de Commissie voor het Bank- en Financieuzen. Daarvoor beschikken ze over een termijn van één jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 112

De coöperatieve vennootschappen bij wijze van deelneming bedoeld in artikel 164 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, moeten binnen een termijn van twee jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet:

— de benaming «coöperatieve vennootschap bij wijze van deelneming» schrappen in hun statuten alsook in de stukken bedoeld in artikel 159, eerste lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935;

— indien het coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid betreft, het vaste gedeelte van hun maatschappelijk kapitaal verhogen overeenkomstig artikel 147bis, § 1, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wetten, behalve indien zij hun statuten in overeenstemming hebben gebracht met artikel 164bis van dezelfde gecoördineerde wetten.

§ 2. Iedere belanghebbende kan in rechte de ontbinding vorderen van de vennootschap die § 1 niet in acht neemt. De rechtbank kan aan de vennootschap een termijn toestaan waarbinnen zij de bepalingen van § 1 moet naleven.

Si, à l'expiration de ce délai, le capital d'une société anonyme n'atteint pas le montant minimum fixé à l'article 29, § 1^{er}, les gérants sont solidairement tenus envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire, au paiement de la différence entre le capital souscrit et le capital minimum fixé à l'article 29, § 1^{er}. Ils sont déchargés de cette responsabilité si, dans ce délai, ils proposent à l'assemblée générale soit d'augmenter le capital à due concurrence, soit de transformer ou de dissoudre la société. Si la société n'a pas pris la mesure prescrite dans le délai fixé, sa dissolution peut être ordonnée par le tribunal à la demande de tout intéressé.

Les sociétés anonymes qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont fait appel public à l'épargne en Belgique ou à l'étranger par une des opérations visées à l'article 26, alinéa 2, et dont les titres sont toujours répandus dans le public, doivent modifier leurs statuts pour indiquer leur qualité de société anonyme faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne et pour les adapter, le cas échéant, aux dispositions légales et réglementaires applicables à de telles sociétés. Elles doivent, en outre, se faire inscrire auprès de la Commission bancaire et financière. Elles disposent pour ce faire d'un délai d'un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 112

Les sociétés coopératives de participation visées à l'article 164 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, doivent, dans un délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi:

— supprimer la dénomination «coopérative de participation» figurant dans leurs statuts et dans les pièces visées à l'article 159, alinéa 1^{er}, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935;

— s'il s'agit de sociétés coopératives à responsabilité limitée, augmenter le cas échéant la part fixe de leur capital social conformément à l'article 147bis, § 1^{er}, alinéa 2, des mêmes lois coordonnées sauf si elles ont mis leurs statuts en conformité avec l'article 164bis des mêmes lois coordonnées.

§ 2. Tout intéressé peut demander en justice la dissolution de la société qui ne se conforme pas au § 1^{er}. Le tribunal peut accorder à la société un délai pour qu'elle se mette en conformité avec le § 1^{er}.

HOOFDSTUK XI

Inwerkingtreding

Art. 113

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de dertiende maand volgend op de maand waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De Koning kan de inwerkingtreding van artikel 29, § 1, en van artikel 64, § 3, bij deze wet gewijzigd, respectievelijk ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, éénmaal uitsstellen met twaalf maanden.

De artikelen 46, *52bis*, *52quater*, *52quinquies*, *52sexies*, *104bis*, § 2, 133, § 3, 198 en 219, § 4, van dezelfde gecoördineerde wetten, alsook artikel 84 van de wet van 21 februari 1985 tot hervorming van het bedrijfsrevisoraat, zoals gewijzigd of vervangen door deze wet, treden in werking op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

CHAPITRE XI

Entrée en vigueur

Art. 113

La présente loi entre en vigueur le premier jour du treizième mois qui suit celui au cours duquel elle a été publiée au *Moniteur belge*.

Le Roi peut proroger une fois de douze mois l'entrée en vigueur de l'article 29, § 1^{er}, et de l'article 64, § 3, respectivement modifié et inséré dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales par la présente loi.

Les articles 46, *52bis*, *52quater*, *52quinquies*, *52sexies*, *104bis*, § 2, 133, § 3, 198 et 219, § 4, des mêmes lois coordonnées, ainsi que l'article 84 de la loi du 21 février 1985 relative à la réforme du revisorat d'entreprise, tels que modifiés ou remplacés par la présente loi, entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.